LE MAGAZINE DE LA SEYNE-SUR-MER octobre/novembre 2010 N°19

# le seynois

## 170 bougies !

**Elodie,** 24 ans, est une ancienne élève de l'école de musique de La Seyne. Elle joue de la flûte traversière à la Philharmonique La Seynoise depuis près de 7 ans et fêtera, elle aussi, 170 ans de musique → *Mémoire pages 34 et 35*

Dossier

## Voyage à travers le PRU

*pages 19 à 22*

Reportage

## Des espaces pour les jeunes

*pages 30 et 31*

# 2/ SOMMAIRE

le seynois

En couverture :
Mémoire La Seynoise **34**


→L'événement
**Une maison pour tous 4**

→Actualités
**Stationnement remunicipalisé 6**

→Portfolio
**Faites du sport 16**

→A votre service
**Lingerie 18**

→Dossier
**La rénovation urbaine 19**

→Le journal des quartiers
**Conseil de quartier Ouest animé 24**

→D'Aquì
**Charrar de tot ambe plaser 27**

→Portrait
**Jean-Louis Kleparsky 28**

→Reportage
**Nouvelle jeunesse pour l'E.A.J 30**

→Vos élus
**Isabelle Renier 33**

→Distractions
**Un dîner presque seynois 36**

→Etat-civil
**Les cent ans de Joseph Guidi 39**


Par mesure d'économie, le Seynois est paru sous la forme d'un numéro unique daté octobre-novembre 2010. Le prochain numéro paraîtra normalement, début décembre 2010.

## 900 courageux !

Les participants des 10 km de Tamaris sont venus courir en masse malgré le mauvais temps

Marc Vuillemot, maire de La Seyne-sur-Mer, vice-président de TPM et conseiller régional

# Colère

Je comprends parfaitement la colère de bien des Seynois, au vu de leur feuille d'impôt. Comme des millions de Français, ils sont pris en tenaille entre la baisse du pouvoir d'achat et la demande incessante de sacrifices. Je veux donc leur parler franchement et sans détours. La baisse des abattements, à La Seyne, était une nécessité absolue. Ce faisant, nous n'avons fait qu'égaler la moyenne des communes de l'agglomération toulonnaise. Et, sans cette mesure, nous étions condamnés à un budget en déséquilibre en 2011, c'est à dire une mise sous tutelle de l'État, c'est-à-dire une hausse encore plus importante des impôts avec, en plus, des coupes aveugles dans tous les budgets, même les plus indispensables, socialement. Nous avons tout essayé pour éviter ce réajustement (comme en 2009). Nous avons pourtant économisé dans tous les secteurs, en ayant baissé les investissements, en ayant maîtrisé les frais de personnel comme jamais depuis dix ans. Cela n'a pas suffi. Les trous accumulés, le désengagement de plus en plus catastrophique de l'État (qui touche toutes les collectivités françaises), le traitement injuste dont notre commune fait l'objet, de la part notamment, du Département (par exemple lorsqu'elle subit une baisse de la solidarité d'un niveau égal à d'autres communes, pourtant deux à trois fois plus riches) nous plongent dans la difficulté. Pourtant, nos finances communales ne sont ni un luxe, ni un privilège.
Elles sont une nécessité collective.
L'Etat doit nous entendre !●

Patrimoine et image

# Une maison pour tous

L'ouverture de la Maison du patrimoine et de l'image marque la naissance en centre ville d'un lieu à vocation culturelle et socio-éducative accessible à tous les habitants dans un esprit d'échange et de partage.

Le public a pu découvrir ce nouvel espace lors de son inauguration le 18 septembre dernier dans le cadre des Journées du patrimoine. « *Maintenant à La Seyne le patrimoine a sa maison. Nous continuons d'avancer en préservant les traces les plus lointaines du passé de notre ville. On réussit petit à petit à redynamiser le centre ancien autour de projets de qualité* », a déclaré le maire, Marc Vuillemot. La Maison du patrimoine a pour objet de valoriser l'identité et la mémoire seynoise. Mise à la disposition des associations patrimoniales, elle va permettre la création d'échanges autour d'un projet socio-culturel commun. « *Mutualiser les connaissances historiques en un lieu partagé, telle est l'essence de ce lieu. Nous souhaitons également engager un travail de coordination avec d'autres sites tels que Balaguier ou encore le Fort Napoléon. L'objectif est de faire venir le public en centre ville pour qu'il y trouve ce qu'il n'y a pas ailleurs* », explique Florence Cyrulnik, l'adjointe déléguée à la culture et au patrimoine. Même volonté de voir le public s'approprier les lieux en ce qui concerne la Maison de l'image. Dans le cadre d'ateliers ouverts à tous, cet espace proposera une initiation aux techniques de l'audiovisuel, mais aussi une série de manifestations autour du cinéma. Soulignons que, dans son volet social, le

A l'occasion des Journées européennes du Patrimoine, le 18 septembre dernier, la Maison du patrimoine et de l'image a été inaugurée place Bourradet

# Requalification

projet intègre également la réalisation, dans les derniers étages de la Maison de l'image, de logements relais à destination de personnes contraintes d'évacuer provisoirement leur domicile pour cause de péril ou d'insalubrité. La création de la Maison du patrimoine et de l'image s'inscrit dans un vaste projet de requalification du centre ancien initié de longue date par la ville dans le cadre d'une convention publique d'Aménagement avec la SAGEM (Société Anonyme Gardéenne d'Economie Mixte). **Datant du 17ème siècle,** ces deux maisons mitoyennes extrêmement vétustes ont été réhabilitées sous la direction d'une architecte du patrimoine, Véronique Wood. « *Il aurait été dommage d'abandonner ces maisons qui datent de 1620. Alors situées au bord de l'ancienne darse, elles ont vu la création de notre ville. Devenues de modestes logements insalubres, elles ont failli être vendues aux enchères. Il fallait justifier d'un projet pour les conserver. Cet endroit plein d'opportunités a trouvé sa destination. La réalisation de la Maison du Patrimoine et de l'Image est une étape majeure dans la réhabilitation de notre centre ancien* », explique Florence Cyrulnik. Le chantier d'envergure a réservé « *des mauvaises et des bonnes surprises* ». Des murs porteurs qui n'en n'étaient pas, mais aussi la découverte d'un escalier style Renaissance parfaitement préservé et d'un plafond à décors peints présumés d'époque Louis XIV. Le montant des travaux, qui s'élève à 800 000 euros, a été financé par le Conseil régional (30 %), le Conseil général (30 %), Toulon Provence Provence Méditérrannée (19,84 %) et la Ville (20,16 %). Cette réalisation complète la réhabilitation de la Place Bourradet. Aujourd'hui parfaitement dessinée et ouverte, mise en valeur par le paysagiste Jérôme Mazas, elle devrait prochainement accueillir une scène fixe pour les représentations théâtrales. Des projections cinématographiques proposées par la Maison de l'image auront régulièrement lieu sur le mur du bâtiment jouxtant la place. Ce projet global sur le centre-ville se poursuivra avec la réalisation de la Maison de l'habitat. L'ensemble sera alors présenté au concours "Les rubans du patrimoine", un trophée national organisé pour récompenser les réhabilitations spectaculaires de bâtiments non classés.

**Patricia Le Goff**
*redaction@la-seyne.com*

**Maison du patrimoine et de l'image**
2 rue Denfert-Rochereau
Place Bourradet
04 94 06 96 60

## MAISON DE L'IMAGE : ÇA TOURNE !

**L'association Les Ateliers de l'image a déjà bien investi les lieux avec une multitude de projets et d'activités en cours.** « *Nous bénéficions désormais d'un lieu privilégié au cœur du centre-ville. Nous souhaitons faire de cette maison de l'image un véritable espace culturel d'échanges autour du cinéma et de la formation audiovisuelle* » explique Nathalie Trezza, réalisatrice et directrice au projet. Afin de créer le lien avec les habitants et de faire connaître le lieu, l'association a réalisé un petit film avec les résidents du quartier sur le thème "C'est quoi le bonheur". Contact a également été pris avec les écoles. Les élèves de Martini ont ainsi pu découvrir le praxinoscope. Ancêtre du cinéma, cet étrange appareil permet de donner du mouvement à une image fixe. Concernant les ateliers ouverts au public, l'association propose l'apprentissage du montage, une initiation aux techniques de reportage (comprenant investigation, interview, cadrage, montage, production et diffusion sur Internet), la réalisation d'un court métrage (écriture du scénario, tournage, montage) et enfin la fabrication d'outils de tournage (travelling ou éléments de décors). L'association anime également un ciné club où tous les passionnés sont les bienvenus. Dans ce cadre elle proposera la projection de "L'enfant sauvage" de François Truffaut le 26 octobre prochain à La Salle Apollinaire et le film de Sean Penn "Into the Wild", le 30 novembre dans les locaux mêmes de la maison de l'image. Puis, du 16 au 20 novembre, place à la Semaine du documentaire avec au programme cinq projections-débats. « *Cette maison, c'est l'espace de tous les projets. On est là pour répondre à la demande de tous ceux qui s'intéressent au monde de l'audiovisuel* » conclut Nathalie Trezza.

**> Ateliers de l'image** 04 94 06 13 12
www.lesateliersdelimage.fr

Nautisme
**Parade de pointus 8**

Développement durable
**Porte Marine II 9**

Sports
**L'Herminier équipé 11**

Théâtre Europe
**En piste pour 2013 12**

*Dernière minute*

**Le réseau mistral a annoncé la création d'ici 2017 de quatre nouvelles lignes maritimes.** Une décision réclamée par la municipalité qui va permettre de désengorger le trafic routier en exploitant le potentiel de la rade.

Stationnement

# Retour au public

Lors de la séance du conseil municipal du 15 septembre, les élus de la majorité municipale ont voté la résiliation anticipée de la Délégation de service public (DSP) sur le stationnement.

L'accord entre la Ville et Q-Park inclut le remboursement des travaux de rénovation du parking Martini (2,1 M d'euros)

## Investissement pour les Seynois

Après 14 mois d'habiles tractations, la Ville a repris sa liberté et tourné la page d'une Délégation de service public bien trop contraignante. Signée en 2007 par l'ancienne municipalité, pour une durée de 32 ans, la DSP sur le stationnement en centre-ville comprenait trois volets : réhabilitation et exploitation du parking Martini, construction et exploitation d'un parking aérien de 450 places aux Esplageolles et réalisation, sur le site des ex-chantiers navals, d'un parking souterrain pour le pôle théâtral si celui-ci était réalisé. A l'issue de ces 32 ans, le délégataire accumulait 33 millions d'euros de bénéfices, pour un investissement évalué à 14 millions. Quant au millier de places en centre-ville (jusque là en zone bleue ou non payantes), elles devaient être gérées par des parcmètres, dès juillet 2010. A charge pour la Ville de surveiller les droits de stationnement et de garantir 75 % des paiements. Mais, pour couvrir toute la zone du centre-ville, il fallait davantage de moyens humains, donc financiers : « *Une mauvaise affaire pour nos concitoyens, sans compter qu'il ne restait plus alors une seule place gratuite* », explique Marc Vuillemot. Des raisons qui avaient amené l'équipe municipale, dès son arrivée, à vouloir sortir de cette DSP, sans toutefois pouvoir l'envisager financièrement : « *L'été dernier, quand on s'est aperçu que le chantier était arrêté et que la grue avait été démontée, on a fait faire un constat d'huissier. Il était opportun pour nous de nous appuyer sur cette faute du délégataire pour pouvoir résilier le bail, sans pénalités* ». **Finalement, au lieu de perdre un temps précieux** à porter l'affaire en justice, la municipalité a préféré engager des négociations : « *Nous payons à Q-Park* uniquement les travaux de rénovation du parking Martini (2,1 M d'euros) et les études et les fondations du parking des Esplageolles (1,6 M d'euros). Donc 3,7 M d'euros en dépenses utiles, que la collectivité aurait engagés si elle avait elle-même piloté ces chantiers. Nous aurons recours à un emprunt, dont le remboursement sera étalé sur deux exercices* », ajoute Claude Astore, adjoint à l'urbanisme. Avec enthousiasme, la majorité municipale a autorisé la signature du protocole transactionnel pour la remunicipalisation du stationnement. Quant à la gestion des 1 080 places de surface, elle se fera en concertation avec un comité d'usagers. ●

**Chantal Campana**
*chantal.campana@la-seyne.com*

*En 2008, Q-Park a racheté Omniparc

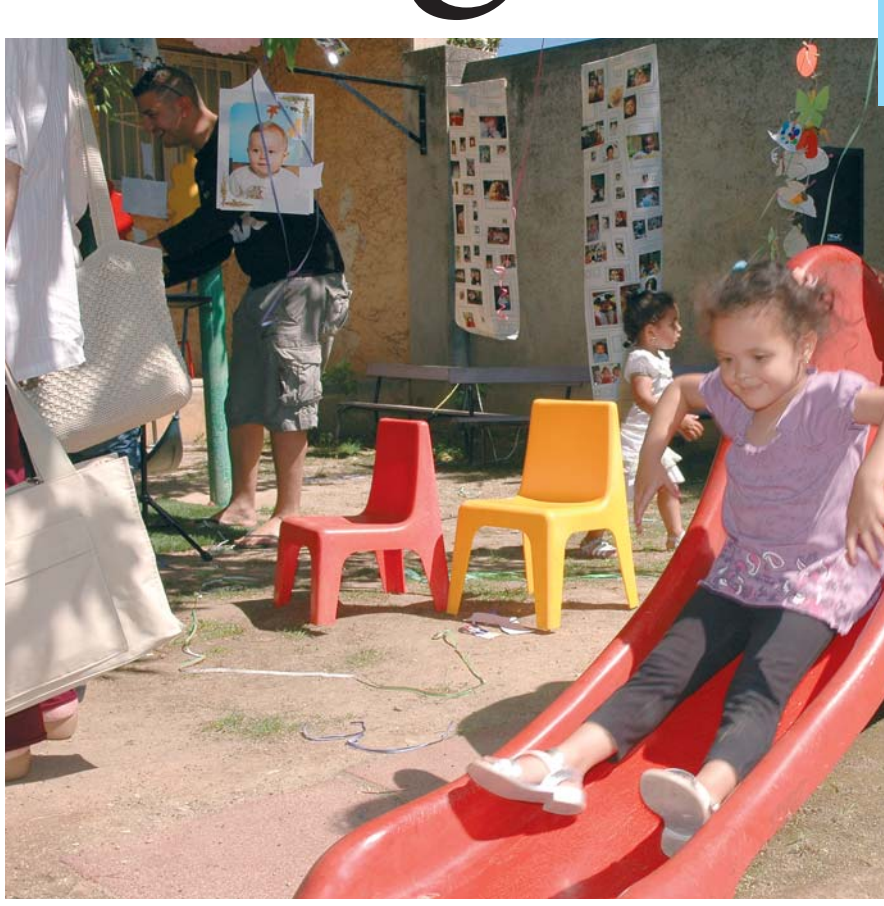
● **Hommage à Michel Giovannini, Georges Lahaye et Patrick Zedda** Le 28 septembre, le conseil municipal a voté une délibération afin de donner à trois voies de la commune les noms des sapeurs seynois morts au feu le 1er septembre 2003 dans le massif des Maures. Cette délibération votée à l'unanimité donne le nom de "route Michel Giovannini" à la RD 18 entre le rond-point du sous-marin Protée jusqu'à la limite de Saint-Mandrier, de " route Georges Lahaye" à la voie allant du rond-point du sous-marin Protée jusqu'à l'hôtel Lamy et, enfin, de "route Patrick Zedda" à la voie allant du boulevard Porchy à la limite de Saint-Mandrier.

● **Inscrivez-vous !**
Si vous n'avez jamais été inscrit(e) sur des listes électorales, si vous atteignez 18 ans avant le 28 février 2011, si vous résidez depuis peu à La Seyne-sur-Mer, ou même si vous avez changé d'adresse sur la commune, vous pouvez vous rendre dès aujourd'hui au Service des Elections (rez-de-chaussée de l'hôtel de ville) avec les pièces suivantes : La carte nationale d'identité ou le passeport en cours de validité. L'original d'une facture EDF, de téléphone fixe ou d'eau nominative et datant de moins de trois mois. 04 94 06 90 71

● **Le 19 octobre, l'école Lucie Aubrac (ex-Giono-Malraux)** a officiellement inauguré son centre "La Main à la Pâte" (LAMAP). Enseignants et élèves de cette école, placée en Réseau Ambition Réussite, et les formateurs de l'Inspection académique et de l'Université, ont mis en synergie leurs compétences lors de la Fête de la Science pour l'ouverture de ce centre pilote dans le département. La ville a ainsi obtenu le label "Ville des sciences Inspection Académique du Var 2010".

Petite enfance

# "Le petit monde" relogé



Le jardin du "Petit monde" avant l'ouverture du chantier

Cernée par les chantiers, la crèche "Le petit monde" a dû fermer ses portes. Bien qu'organisé en urgence, le déménagement du personnel et des enfants s'est effectué dans de bonnes conditions.

Jouxtant le centre Mandela dans le quartier Berthe, la crèche "Le petit monde" s'est retrouvée dès la rentrée cernée par le bruit et la poussière, des conditions impossibles pour l'accueil des jeunes enfants. « *Nous avons très vite été alertés par la directrice Marie Mantovani. Les solutions d'accueil ont été trouvées grâce à la solidarité des autres crèches. Afin de perturber le moins possible les enfants, ils ont été transférés avec le personnel auquel ils sont habitués* », explique l'adjointe déléguée à la petite enfance, Isabelle Renier. Un groupe de six petits a ainsi été accueilli au sein de la structure Josette Vincent, quant aux 11 plus grands, ils ont rejoint la crèche Elsa Triolet. Mais il ne s'agit là que d'une première étape. Dès janvier 2011 tout "ce petit monde" rejoindra les locaux de l'ancienne école maternelle Eugénie Cotton. « *Grâce à la réactivité du service des bâtiments communaux, des aménagements vont être réalisés afin de recréer la crèche et de reprendre l'activité de halte garderie qui est pour le moment suspendue* », explique la responsable du service enfance, Josette Cauffopé. Ancienneté des locaux, jardin réduit suite à la vente d'une partie du terrain à un promoteur par la précédente municipalité, la reconstruction du Petit monde était de toute façon envisagée. Mais paradoxalement, alors que la crèche est située au cœur d'un chantier de réhabilitation réalisé dans le cadre de la rénovation urbaine (ANRU), elle a été complétement oubliée. Le maire est depuis intervenu afin que des crédits soient octroyés. Des locaux plus vastes, un jardin plus grand, une capacité d'accueil plus importante devraient à terme être proposés aux familles très attachées à cette structure. Dans l'intervalle, tout est pour le mieux pour les enfants qui ont reçu un accueil chaleureux dans leur nouvel environnement. ●

**Patricia Le Goff**
*redaction@la-seyne.com*

## Rénovation de la crèche

● **L'association Vitrines seynoises** organise avec le soutien de la Ville la 3e édition d'Halloween samedi 30 octobre à partir de 14 heures. De nombreuses décorations seront accrochées dans toutes les rues du centre-ville sur le thème des citrouilles, des monstres, des pirates et des sorcières. Les rues et places du centre ville seront animées par des déambulations de jongleurs et de cracheurs de feu, des danses des monstres sur la musique de Thriller, une préparation de potion magique dans un grand chaudron place Laïk, un stand de maquillage place Daniel Perrin, un atelier de creusage de citrouilles, rue Cyrus Hugues, une araignée géante et un stand de remise de cadeaux, place Martel Esprit. Parallèlement, les commerçants participants distribueront des bonbons.
Renseignements : 04 94 87 84 78

● **Les permanences de la Fédération nationale des Anciens combattants d'Algérie, Maroc et Tunisie** ont lieu les mardis de 10 heures à 11h30 et de 15 heures à 18 heures au siège des Anciens combattants, square Aristide Briand. Renseignements 04 94 87 30 61.

● **Le 3 décembre prochain, les bureaux de vote de l'Office Terres du Sud Habitat** seront ouverts de 8h30 à 18h30 pour renouveler les représentants des locataires au sein de son conseil d'administration. Terres du Sud Habitat *« s'inscrit totalement dans la démarche de concertation conduite au plan national, et affirme sa volonté de soutenir et développer sa coopération avec les associations de locataires, partenaires de ses engagements et de ses initiatives en faveur du droit au logement et de l'intégration par le logement »*. Rappelons que la Fédération des offices publics de l'habitat, Terres du sud

Bateaux de tradition

# La parade des pointus

## Sauver le patrimoine

Construit en 1952 en Corse, le "Pourquoi pas", 7 m de long, 35 chevaux, appartient à Gilbert Campodonico depuis novembre 2009

Organisée pour la première fois par le Club nautique seynois et le Club des Mouissèques, "la Sagno tradition" a réuni, le 17 octobre, pointus et tartanes.

Tous les clubs nautiques de la region étaient invités à faire la fête, quai de la Marine, dimanche 17 octobre, à partir de 9 h. Au programme, parade de bateaux de tradition, vente de coquillages et de poissons, expositions de bateaux et de modèles réduits, peintures marines et puces nautiques. Une logistique assurée avec le soutien de la Ville. Gilbert Campodonico, responsable des pointus au Club nautique seynois : *« Par le biais de cette manifestation, nous avons également voulu attirer l'attention sur nos pointus car si l'on ne fait rien, ils disparaîtront peu à peu du patrimoine seynois »*. Avec Daniel Marty, vice-président du club des Mouissèques, il aimerait que les pointus trouvent leur place dans une partie des deux petites formes : *« A cet endroit, il n'y a personne et ça ne rapporte rien à la Ville, alors que sur le port, une place à l'année coûte mille euros. C'est bien plus que la valeur vénale du bateau ! Cela oblige les propriétaires à sortir leurs bateaux et à les brûler »* ajoute Daniel Marty. Selon eux, il n'est plus possible de fabriquer des pointus, les charpentiers de marine ayant pratiquement tous disparu. Et de toute facon, cela coûterait trop cher. Alors autant sauver ceux qui restent en changeant la règlementation.

Gilbert Campodonico : *« Un tarif préférentiel, moins cher que la valeur du bateau à l'année est le seul moyen de conserver celui-ci. Et en cas de décès du propriétaire, le bateau devrait pouvoir garder sa place »*. Ce que ne prévoit pas la règlementation, qui oblige les héritiers à attendre 25 ans pour l'obtenir. Quant aux propriétaires, ils doivent prouver, chaque année, qu'ils sont toujours en vie.

**Actuellement, le port de La Seyne héberge onze pointus.** Une tradition que Gilbert Campodonico et Daniel Marty veulent préserver : *« Les premiers pointus ont été fabriqués par des ouvriers des chantiers qui, le dimanche, allaient pêcher, à la rame, pour nourrir leur famille »*, explique ce dernier. Car le pointu de tradition est un bateau de travail qui tient la mer, un "vrai bouchon sur l'eau" selon Gilbert Campodonico. Patrick Cassoly, venu de Mandelieu participer à la première "Sagno tradition" a mis 9 h pour rejoindre La Seyne avec son pointu qu'il a lui-même fabriqué. 9 h ? La question amuse Gilbert : *« Ben oui, ce ne sont pas des avions ! »*●

**Chantal Campana**
chantal.campana@la-seyne.com

habitat et les organisations représentatives des locataires se sont concertées afin d'organiser dans les meilleures conditions les opérations électorales et obtenir la plus large participation des locataires aux scrutins.

● **Depuis le 23 août dernier, l'association Nouvel Horizon** a renforcé son pôle petite enfance en créant une micro-crèche dans ses locaux du Fructidor A5. D'une capacité d'accueil de 9 enfants sur 90 m², elle affiche un taux d'occupation de 85 % : *« Cela complète utilement le pôle enfance jeunesse (accompagnement à la scolarité, animation) des 6 – 16 ans et le pôle famille (groupe de paroles, soutien à la parentalité, loisirs famille) »*, explique Karim Ben Aïssia, directeur de l'association. Forte de 326 adhérents, l'association Nouvel Horizon est née en 1995. De l'accueil de loisirs sans hébergement aux groupes parentaux en passant par l'agrément d'éducation populaire, elle ambitionne de maintenir son rôle de "développeur social" à Berthe, à la Maurelle et aux Mouissèques, et ce en dépit des baisses de subventions. Tel. : 04 94 10 90 75 de 14h à 16h sauf les mercredis.

● **9e édition du tournoi des seniors** Pour la première fois, La Seyne accueille mercredi 24 novembre à 14 heures salle Maurice Baquet 300 personnes issues de 20 maisons de retraite et foyers logements de l'aire toulonnaise. Elles s'affronteront amicalement au travers d'exercices variés (quilles, balles, cerceaux...). L'occasion de renforcer le lien social et de concrétiser la préparation physique dispensée tout au long de l'année. Une remise de récompenses clôturera la journée. Le premier tournoi de ce type a eu lieu en 2002 au Pradet.

Echangeur thermodynamique

# Et Porte marine pompait...

Porte marine 2 a été raccordée à la pompe à chaleur. Une manne pour la Ville, zéro rejet de $CO_2$ et des économies pour les propriétaires.

Le montant du forfait annuel est de 34 600 euros HT. C'est ce que devra verser la copropriété des immeubles Armada et Santa-Maria pour le rachat de l'eau tempérée produite par l'échangeur thermodynamique sur eau de mer, situé sur le parc de la Navale. La délibération a été votée le 28 septembre dernier en conseil municipal. Cette eau alimente la pompe à chaleur (chauffage et climatisation) des 107 appartements. *« Ce qui fait une part fixe de 300 euros environ par logement,* explique Rémy Mathieu, syndic et gestionnaire de biens à la tête de l'ASL* qui réunit la Santa-Maria et l'Armada. *A cela, il faudra ajouter la consommation plus ou moins élevée de chacun des logements, qui seront équipés de compteurs. Economiquement, nous pourrons tirer un premier bilan en juin 2011 où nous aurons plus de recul. Mais quoi qu'il en soit, cet équipement utilise une ressource inépuisable, l'eau de mer, dans le cadre d'une économie durable. »* Faut-il rappeler que La Seyne est la première ville de France à être équipée d'un réseau capable de chauffer et rafraîchir 60 000 m² de surface. Il existe un échangeur thermodynamique à Monaco mais il est géré par une société privée. *« Le Casino sera raccordé et nous espérons que les prochains programmes immobiliers neufs dans un rayon de 500 mètres autour de la pompe seront raccordés,* précise le service énergie et développement durable. *La Ville est propriétaire de l'équipement et revend l'eau tempérée. C'est une première. Nous avons proposé un tarif annuel attractif dans le but d'étoffer le réseau qui n'est utilisé qu'à 10 % de sa capacité ». « C'est un réel effort dans le cadre du développement durable de la commune,* se réjouit Raphaële Leguen, première adjointe déléguée à l'écologie urbaine et littorale. *Dans un an, nous ferons le bilan pour réajuster le tarif au besoin. »*

**300 jours de soleil par an.** Une autre délibération tout aussi importante pour le développement des énergies non polluantes a été votée à ce même conseil. Elle concerne l'équipement prochain de dix toits de bâtiments communaux** en panneaux photovoltaïques. L'idée est de confier pour vingt ans dix bâtiments à un délégataire qui rénovera les toitures, les équipera en panneaux et revendra l'énergie produite. La Ville y gagne l'entretien de 11 000 m² d'entretien de toitures pendant 20 ans. Une bonne affaire et la satisfaction de développer l'énergie la plus disponible et la plus renouvelable de Méditerranée : le soleil. ●

**Sylvette Pierron**
*sylvette.pierron@la-seyne.com*

La pompe à chaleur attire les visites : les villes de Cherbourg, Nice et Marseille, le musée de la Marine d'Ajaccio, le collège Curie, les ingénieurs de l'école des Mines...

## Energies propres

* Association syndicale libre

** Maison J. Bouvet, espace Tisot, Mairie technique, centre culturel Mandela, Salle Baquet, les gymnases Sauvat, Renan, Langevin, direction des sports et le centre aéré de Janas

● **La Coupe des Lyons** se déroulera comme chaque année du 29 octobre au 1er novembre au départ des quais de l'esplanade Marine. Régate de voiliers habitables organisée par le Yacht-Club du Rhône en partenariat avec le Yacht-Club des Sablettes, elle débutera par un après-midi d'entraînement en rade avant une journée de navigation jusqu'à Porquerolles. Le retour s'effectuera le dimanche avec un après-midi de régate dans la rade. Plus de renseignements sur www.ycr-lyon.com

● **La Ville est candidate au label Qualitri** Ce dernier valorise le travail sur le terrain des agents municipaux du service Propreté et l'image de la ville par la qualité du service offert aux usagers. Cette initiative résulte d'un engagement et d'une responsabilité environnementale. Mis en place en 2007, les labels QualiTri et QualiPlus s'inscrivent dans les objectifs du Grenelle de l'environnement en incitant à de meilleurs taux de collecte et de valorisation des déchets et en introduisant l'évaluation de l'impact environnemental du service de collecte.

● **Jusqu'au 19 novembre prochain,** afin de mettre en place un plan de prévention du bruit dans l'environnement de l'autoroute A50, la préfecture du Var consulte le public au 3ème étage des services techniques, avenue Pierre Mendès-France. Les riverains peuvent venir consulter le dossier sur place et donner leur avis sur ppbe-rrn83@developpement-durable.gouv.fr

● **A l'occasion de la campagne 2010 - 2011 des Restaurants du cœur,** les inscriptions auront lieu à compter du 4 novembre les lundis

Festival de films

# Portraits de femmes, 9ème !

La neuvième édition du festival a choisi le thème « Au fil du temps ». Du 10 novembre au 11 décembre.

**PROGRAMME** www.la-seyne.fr
Renseignements 04 94 09 05 31

Tchi ! Tcha !

Dimitra Matsouka joue Francesca dans "El Greco"

« *Je voulais parler d'histoires, de la vie à la mort, et de l'histoire du festival aussi, qui, au fil du temps, va sur ses dix ans* » explique Loutcha Dassa, présidente des Chantiers du cinéma, organisatrice du festival. Il se déroulera, comme chaque année, de Chateauvallon à Six-Fours en passant par La Seyne (Apollinaire et Centre Mandela). Avec une première mondiale au Royal de Toulon le 5 décembre "Women are heroes" et en ouverture de la partie seynoise, "l'Arbre" avec Charlotte Gainsbourg. Au menu de la session seynoise, le 9 décembre, El greco, un film sur l'épopée du célèbre peintre du XVIème siècle qui affronta l'Inquisition. « *Une seule copie de ce film existe, j'ai réussi à l'avoir* », se réjouit Loutcha. Côté jeune public, les gamins seront aux anges avec la diffusion du "Voyage extraordinaire" de Samy.

**Au centre Mandela, c'est un film sur la condition des femmes en Egypte,** "Les femmes du Caire" qui sera diffusé le 1er décembre. Pour l'ouverture du festival à l'espace Comedia de Toulon, le film "Liberté" de Tony Gatlif sera précédé d'un concert de musique tzigane, César Swing. La Nuit du court métrage aura lieu le 10 décembre à Apollinaire, et la soirée de clôture verra la diffusion d'un film touchant sur l'itinéraire d'un groupe de musiciens congolais invalides. Vingt films, et un tour du monde du cinéma, c'est ce que propose Loutcha, cette année encore, pour le plus grand plaisir d'un public exigeant et fidèle. ●

**Sylvette Pierron**
*sylvette.pierron@la-seyne.com*

et jeudis, de 9 heures à 11h30, au 15 rue Jules Guesde. Les Restaurants du coeur lancent par ailleurs un appel aux bénévoles pour soutenir la logistique de cette campagne ainsi qu'un appel aux dons de jouets neufs pour Noël prochain. Ils cherchent aussi un(e) coiffeur(se) prêt(e) à donner un peu de son temps. Renseignements au 04 94 87 54 81 ou au 04 94 30 08 08.

● **Chaque automne, depuis maintenant 5 ans, le charançon rouge** fait des ravages dans nos palmiers. En effet, en cette saison humide et douce, 10 jours suffisent à l'insecte pour réduire à néant un palmier de type phoenix quels que soient sa taille, son âge ou son envergure. Plusieurs symptômes sont à guetter : présence de sciure, de trous et de galeries à la base des palmes. Ces dernières peuvent jaunir, voire même casser, signe que les charançons ont déjà pondu dans la plante. Si votre palmier montre des signes suspects de contamination, intervenez rapidement en appelant le service des Espaces verts de la commune au 04 94 10 47 30.

● **Cours d'anglais.** Dans le cadre du développement de l'activité de croisière dans le Var, le VPCC (Var Provence Cruise Club) va proposer une formation destinée aux commerçants.Intitulée « s'initier à l'anglais pour mieux accueillir les croisiéristes », elle permettra aux stagiaires d'acquérir des notions d'anglais dans le cadre d'une relation commerciale. Elle se tiendra le lundi en trois sessions de deux heures : le 18 octobre, le 15 et le 22/11. Prise en charge par la CCIV, elle sera gratuite pour les commerçants et se déroulera sur le territoire de la commune. 04 94 22 89 13

Collège l'Herminier

# Un gymnase neuf à Mar-Vivo

Après le complexe sportif Léry inauguré l'an dernier, les Seynois bénéficient d'une nouvelle structure sportive flambant neuve.

Il s'agit d'un gymnase polyvalent de 600 m², situé au-dessus du stade Sébastien Squillaci à Mar-Vivo financé et réalisé par le Conseil général du Var, sur un terrain cédé par la Ville, pour les élèves du collège l'Herminier et dont la gestion reviendra à la Municipalité. Le montant des travaux se chiffre à 2,5 millions d'euros. Et si les élèves de l'Herminier l'utilisent la journée, cinq associations seynoises bénéficient d'ores et déjà de créneaux d'entraînement à partir de 17h30. Cet équipement constitué de deux salles, l'une de 320m², l'autre de 278 m², accueille dans la première, des associations de sports de combat tels que le judo, le karaté, l'aïkido et le jujitsu. La seconde équipée d'un petit mur d'escalade dispose de neuf tables de tennis de table mais aussi de six pistes d'escrime avec le matériel pédagogique adéquat, achetées par la Commune.

**Cette salle sera occupée notamment par le Cercle d'escrime seynois,** nouveau club d'escrime dont le maître d'armes est Christian Lemoigne, ancien entraîneur de l'équipe nationale suisse, breveté d'Etat du 3e degré. Le club propose en effet les mardis et vendredis de 17h30 à 21h30 des cours d'initiation, loisir et compétition dès l'âge de 7 ans. Sans oublier l'école d'escrime, le mercredi. « *Hormis le tennis et les sports nautiques, les habitants ne pouvaient pas pratiquer de sports individuels dans les quartiers sud,* explique le Directeur des Sports, Jean-Jacques Bres. *Cela leur est désormais possible, notamment l'accès aux sports de combats et bien sûr l'escrime qui avait disparu depuis plus de six ans du paysage sportif local. En élargissant l'offre sportive, il est dorénavant possible de dédier une salle à la lutte sur Langevin. Tout ceci s'est fait en concertation avec le Conseil consultatif des sports et les associations concernées* ». Il n'y a plus qu'à espérer que le gymnase sur le stade Hubidos sorte lui aussi de terre pour que chaque quartier soit équipé d'une structure sportive moderne. Une toute autre histoire... (VOIR ENCADRÉ).●

**Sébastien Nicolas**
*redaction@la-seyne.com*

### HUBIDOS, POURQUOI ÇA COINCE ?

Toussaint Codaccioni est exaspéré. L'adjoint aux sports ne comprend pas l'attitude du Conseil général sur le dossier de construction d'un gymnase sur le stade Hubidos. La Commune souhaiterait que les élèves des collèges Curie et Eluard puissent bénéficier d'une installation sportive couverte afin de pratiquer convenablement l'EPS, tout en gardant la piste d'athlétisme existante. Preuve de cette volonté : la Ville est prête à céder le terrain gratuitement. Mais rien ne bouge.

*« J'ai déjà envoyé quatre courriers et je n'ai jamais reçu la moindre réponse indique l'adjoint. Je ne m'explique pas cette attitude. D'autant plus qu'une étude de faisabilité a été effectuée conjointement par les services du Conseil Général et de la Ville et qu'il a été convenu que le projet était largement réalisable. Depuis, plus rien de la part du CG. Mais, je ne compte pas abandonner. Je vais me battre pour que ce gymnase à Hubidos sorte un jour de terre ».*

● **Le Centre social et culturel Nelson Mandela** recherche des apprentis chanteuses et chanteurs pour son atelier choral animé par Patrick Rinaldi. A partir du niveau débutant, pour apprendre et s'initier au chant en groupe, dans un répertoire plutôt classique. Les ateliers ont lieu dans les locaux du Moulin à Paroles, square Gueirard, tous les mardis de 17h45 à 19h15.
Renseignements et inscriptions au 04 94 94 77 45

● **La finale des Olympiades de la sécurité routière des Centres de formation des apprentis** se déroulera le jeudi 25 novembre à l'IPFM. La remise des prix aura lieu vers 16h30. L'unité éducation sécurité routière de la police municipale participera activement par l'animation de la piste routière 2 roues motorisés.

● **L'Amicale des Corses de La Seyne** organise vendredi 19 novembre à partir de 19 h 30 à la Bourse du Travail une grande veillée avec chants corses et dégustations de produits du terroir. Notons que cette manifestation soutient la "Traversée de l'espoir" (VOIR BRÈVE P.14) de juillet 2011 en faveur des services pédiatriques des hôpitaux corses. L'entrée est de 10 euros.

● **Exercice de sécurité civile** Le 18 novembre prochain, un exercice de sécurité civile aura pour scénario un dysfonctionnement de la chaudière de propulsion d'un sous-marin dans le port militaire. La municipalité déclenchera son Plan communal de sauvegarde en lien avec le Plan Particulier d'Intervention sous l'autorité du Préfet. L'occasion de tester la phase d'information et

Saison Europe

# Théâtrissime et circassienne

## Avec le projet de pôle cirque, Théâtre Europe programme plus de cirque et toujours autant de théâtre.

Théâtre Europe est membre du réseau Territoire de cirque : www.territoiresdecirque.com

### En piste pour 2013 !

Toujours autant de théâtre et plus de cirque, c'est ainsi qu'on pourrait résumer la programmation de la saison Europe cette année. Le succès du festival "Janvier dans les étoiles", qui a fêté son 10ème anniversaire en 2009, a inscrit la ville comme une des capitales du cirque contemporain. C'est ainsi que notre ville sera "jumelée" à Marseille et le CREAC* au sein du Pôle cirque de Marseille-Provence 2013, capitale européenne de la culture. « *Le Pôle national méditerranéen des Arts du Cirque est la continuité de la mise en place par Théâtre Europe et le CREAC de Marseille d'une action forte de développement des Arts du cirque, dans le respect des partenariats développés depuis dix ans* , explique Thierry Dion, directeur de Théâtre Europe. *Sans pour autant oublier nos engagements envers les compagnies théâtrales, nous proposons une série de spectacles de cirque contemporain tout public qui resteront fidèles à notre démarche artistique.* » « *Une saison métissée* » précise le directeur. Elle mélange harmonieusement théâtre moderne, classique, cirque contemporain et danse. De quoi ravir tous les goûts et toutes les couleurs. Avec entre autres, la "Fabuleuse histoire d'amour de Roméo et Juliette" qui a enchanté le public d'Apollinaire le 12 octobre dernier. Mais aussi "Médée" le 3 décembre et "Dandin, requiem d'après Molière" les 14 et 15 avril 2011.

**Côté cirque, Théâtre Europe gâte ses fidèles** avec pas moins de sept spectacles, sans compter les nombreuses représentations sous chapiteaux du festival Janvier dans les étoiles qui aura lieu, cette année du 4 au 13 mars à Circoscène. « *Le ministère de la Culture et de la Communication travaille sur une refonte de la charte du cirque contemporain qui sera modifiée,* assure Thierry Dion. *C'est donc un travail de préfiguration et d'échanges que nous mutualisons avec le CREAC. En fin d'année, le ministère nous signifiera les orientations choisies pour la mise en place du pôle cirque.* »●

**Sylvette Pierron**
sylvette.pierron@la-seyne.com

* Centre régional des arts du cirque

**RETROUVEZ L'ENSEMBLE DE LA PROGRAMMATION DE THÉÂTRE EUROPE**
www.la-seyne.fr
www.theatreurope.com

**RENSEIGNEMENTS**
04 94 06 84 05
theatre.europe@wanadoo.fr

de préparation de la population à une éventuelle mise à l'abri. La population sera amenée à recevoir des informations et consignes de sécurité par la plateforme d'alerte municipale, et à se rendre (pour ceux qui le souhaitent), dans les centres de distribution de pastilles d'iode. 04 94 10 56 47.

● **Paëlla syndicale** En plein mouvement contre la réforme des retraites, les membres de l'association Loisirs et solidarité 83 se sont réunis le 17 septembre autour d'une paëlla. Cette association, qui a pour but la prise en compte des besoins des retraités et pré-retraités, propose de nombreuses animations, loisirs, sorties et activités culturelles. Permanence salle Messine, rue Messine tous les 2ème et 4ème jeudis du mois de 9h30 à 11h30. Tél : 04 86 12 41 02 / lsr83@laposte.net

Danse contemporaine

# Quelques pas vers l'autre

Art Macadam et son alter ego brésilien Grupo X ont provoqué début octobre de nouvelles "rencontres" avec un public dont les deux troupes veulent attiser les émotions.

## Chorégraphie commune

La rencontre entre les troupes seynoises et brésiliennes s'est d'abord adressée aux scolaires le 1er octobre au théâtre Apollinaire

Une dizaine de danseurs vêtus de couleurs vives se lèvent en chœur, esquissent de concert un mouvement du bassin, tendent le bras gauche et touchent leur tête de la main droite, comme s'ils allaient projeter leur propre chef ainsi qu'un poids d'athlète. Les jambes droites font alors un mouvement de compas et tout le monde se rassied. A terre, des feuilles blanches ; Artmacadam et Grupo X viennent de mettre en danse ce que, crayon en mains, les danseurs viennent d'imaginer.

**Depuis 2004 et la rencontre entre Artmacadam,** troupe chorégraphique de La Seyne, et Grupo X, son équivalent à Salvador De Bahia, les deux univers de danse contemporaine dialoguent, avec une même volonté d'aller vers le public. Il s'agit pour l'une comme pour l'autre d'improviser dans les espaces publics où ils font intrusion, espérant susciter une émotion spontanée chez les gens qui ne s'attendaient pas à les croiser. Ces dix premiers jours d'octobre, les Brésiliens étant venus à La Seyne, le travail commun en résidence au théâtre Apollinaire a fait éclore deux représentations de la pièce chorégraphique imaginée en commun, Euphorico a page aberta, des ateliers de sensibilisation à Marseille, et un stage axé sur le contact et l'improvisation dans la danse, à La Seyne, dont le rendu public a clôt la résidence. Ce travail intense a été mené en collaboration avec le compositeur Philippe Festou et la chanteuse Emilie Lesbros. Enfin des performances ont eu lieu en espace public à Toulon, le 6 octobre, dans le cadre de la journée du "corps abîmé". Précisons qu'un des danseurs de Grupo X est paraplégique. La troupe brésilienne attachée à l'Université de Bahia, au Brésil, affiche comme sa jumelle seynoise Artmacadam, l'envie primordiale d'aller vers le public. *« Qu'on travaille ici ou là-bas, c'est la rencontre qui importe »*, souligne Fafa Daltro, la référente de Groupo X, *« et cette rencontre, quel que soit le milieu où elle intervient entre danseurs et public, donnera quelque chose de positif, socialement, un peu plus tard, nous l'espérons »*.

La rencontre, justement, entre les deux troupes amies, n'en restera pas là. En 2011 toujours, Armacadam recevra en résidence à La Seyne deux artistes brésiliens, Sandra Cabral (Rio de Janeiro) et Clementino (Salvador de Bahia), pour un travail chorégraphique sur le thème "résilience et handicap". ●

**Michel Neumuller**
*redaction@la-seyne.com*

● **La Traversée de l'espoir** Serge Feraud a présenté son projet en faveur des enfants hospitalisés dans les services pédiatriques de Corse. Pour mémoire, les bénévoles de l'association vont effectuer un parcours en kayak en direction et autour de l'île de beauté. Le départ de l'expédition se fera à La Seyne avec le soutien de la municipalité et du Rotary club. D'autre part, Serge Feraud a annoncé les participations de Vitrines seynoises, de l'Amicale de donneurs de sang bénévoles, de l'Amicale des Corses et amis de la Corse, de la société Agalis et de Var-matin entre autres. Par ailleurs, La Traversée de l'espoir compte dorénavant deux petits parains, Sacha Cesari d'Ajaccio, 4 ans et Quentin Recchio d'Aubagne, 14 ans. De toute évidence, dix mois avant son aventure, l'opération humanitaire déclenche déjà l'enthousiasme des esprits solidaires. On murmure que la Patrouille de France serait aussi de la partie !

● **Le service Espaces verts** informe les riverains du Bd du 4 septembre, cours Louis-Blanc, avenues Curie, Burgard, Pierre Mendès-France, Garibaldi, Cléry, rue Renan, places Lalo et Germain Loro et square Gueirard qu'un traitement phytosanitaire des platanes sera effectué par une entreprise les nuits du lundi 25 octobre au vendredi 29 octobre.
A cette occasion, il est demandé aux habitants de bien vouloir fermer leurs fenêtres et de faire rentrer leurs animaux de compagnie. Les arbres présentant des signes de maladie seront traités pour l'oidium et le tigre du platane.

Cresus Var

# Halte au surendettement !

**Cresus Var**
06 09 97 30 08

L'association Cresus Var propose aide et soutien aux personnes en difficulté financière. Dans le cadre d'entretiens confidentiels et personnalisés les bénévoles offrent une solution adaptée.

Présente sur l'ensemble du département, l'association a récemment ouvert deux permanences sur la commune. Le public est reçu de 9h à 12h les 1er et 2ème mardis du mois à la mairie annexe rue Ernest Renan et les 3ème et 4ème mardis à La Maison intergénérationnelle dans la ZAC St Georges. « *Nous rencontrons différents profils, des jeunes qui ont cédé à la société de consommation sans en réaliser les conséquences, aux retraités qui ont du mal à faire face à la conjoncture. Ces personnes sont souvent dans une grande détresse morale. On prend le temps de les écouter, on établit un bilan de la situation et on les oriente dans les démarches à accomplir pour sortir de cette spirale* » explique Catherine Sias, l'une des bénévoles. L'association travaille en partenariat avec les assistantes sociales lorsqu'il s'agit de constituer un dossier de surendettement.

**Elle instruit également des dossiers de micro-crédit social.** « *Ce dispositif s'adresse aux particuliers hors du circuit bancaire, qui n'ont plus accès au crédit classique pour pallier à des besoins précis, un véhicule pour travailler, le premier loyer et la caution pour entrer dans un logement, ou encore des dépenses de santé comme les soins dentaires pour la part non prise en charge* », précise le conseiller Dominique Pappalardo. Le crédit accordé va de 500 euros à 3 000 euros remboursables sur 36 mois à un taux de 4 %. Il s'accompagne d'un suivi personnalisé durant toute la durée du prêt. Pour la plupart jeunes retraités du secteur bancaire, les bénévoles bénéficient d'une formation permanente. Très sollicitée, l'association lance un appel pour renforcer ses permanences sur les secteurs de La Seyne-sur-Mer, Six- Fours, Ollioules et Sanary. ●

**Patricia Le Goff**
*redaction@la-seyne.com*

Sortir de cette spirale

Circulation

# Sens unique à Armando

Le nouveau plan de circulation du quartier

**Fin octobre**

## Les immeubles en construction en bordure de la rue imposent la neutralisation d'une voie de circulation sur l'avenue.

La multiplication des constructions immobilières en bordure de chaussée et la circulation alternée qui en découle provoquent des bouchons imposants, surtout aux heures de pointe. Après de nombreuses concertations effectuées par le conseil de quartier Centre-Est et le CIL des Mouissèques, décision a été prise de mettre l'avenue Esprit-Armando en sens unique entre les carrefours avec l'avenue Général Carmille à l'Ouest et la voie du Mont des Oiseaux à l'Est. Cette décision est un test. Elle est provisoire. Et permet de mieux gérer et de sécuriser les déplacements des automobilistes et des piétons. Ces nouvelles dispositions devraient être effectives dans le courant des vacances scolaires de la Toussaint. A l'heure où nous imprimons, la date de changement effectif de circulation n'a pas encore été décidée. En amont, une signalisation a d'ores et déjà été mise en place pour prévenir les usagers. Nous vous annoncerons la date exacte du changement de circulation sur le site Internet de la ville : www.la-seyne.fr. Le réseau Mistral a été averti de ces modifications et a proposé une adaptation des lignes de transport en commun. Le réseau géré par Toulon-Provence-Méditerranée informera ses usagers sur les changements d'itinéraire et d'arrêt. Plus d'infos sur leur site : www.reseaumistral.com. N'hésitez pas à vous inscrire et à communiquer votre numéro de portable. Selon vos itinéraires, vous serez informé par texto des changements de lignes, d'arrêts, des mouvements de grève etc. ●

**Sylvette Pierron**
*sylvette.pierron@la-seyne.com*

PHOTOGRAPHE : FRANÇOIS LAÏ



Escalade, rugby, trampoline, karaté, plongée, VTT, escrime,... en septembre dernier, « Faites du sport » a marqué le coup d'envoi de la saison sportive. Plus de 5 000 personnes se sont retrouvées sur le parc de La Navale qui accueillait un large panel d'activités sportives proposées par les différentes associations locales et la Ville. Des enfants aux seniors, sans oublier les personnes invalides, tous ont pu découvrir les activités auxquelles il pourront s'adonner durant l'année scolaire.

Faites du sport

# Sports à la carte

La démonstration toujours spectaculaire du champion de VTT trial, Gilles Coustelier, a épaté le public nombreux qui a su, lors de ce rendez-vous, qu'un club d'escrime venait de voir le jour à La Seyne (VOIR AUSSI P.11). Les curieux en ont aussi profité pour s'inscrire dans les différents clubs, assister à de multiples démonstrations et s'initier à la plongée. Enfin, sportifs et bénévoles se sont vu remettre les trophées du sport, notamment par l'adjoint aux sports Toussaint Codaccioni.

La mairie de La Seyne est l'une des rares de France à posséder son propre service lingerie, couture et manutention scolaire. La parité est respectée avec cinq femmes et cinq hommes qui assurent la propreté du linge et la l'entretien du mobilier scolaire.

Service Lingerie - Manutention scolaire

# Le linge en famille

Gérard Mousain à gauche et les employés du service dans la lingerie

## Au service des écoles

« *Elles ont des mains de fées* » déclare Valérie Lubrano, directrice du pôle politique publique. Des mains de fées qui lavent, repassent et cousent tout le linge de la mairie. « *Les cinq filles lavent les torchons, draps, couvertures, serviettes, bavoirs... et tout ce que la mairie possède en linge divers et varié* », explique Gérard Mousain, le responsable de l'équipe technique qui travaille avec eux. Monique et My An sont les couturières et Odette, Evelyne et Huguette, les lavandières. Pour les seconder et livrer le linge, quatre garçons : Julien, Don-Pol, Cédric et Pierre qui, toute la semaine, approvisionnent les services et les écoles de la ville. Ces derniers ont aussi la charge de la manutention des écoles : aménagements de classes, maintenances et réparations du mobilier scolaire. C'est une équipe mixte qui fonctionne bien : « *On fait un boulot pénible mais sans stress, l'ambiance entre nous est très bonne. On est très solidaires* » racontent les filles. Pénible, c'est le mot. « *Derrière les machines en été, il fait parfois plus de 40 degrés* » ajoutent-elles. « *Leurs missions sont de plus en plus diversifiées et leurs services sont de plus en plus demandés,* explique Valérie Lubrano. D*ans une logique d'évolution de ce service très actif, il faudra peut être trouver à les reloger dans un local plus grand et plus moderne* ». Car dans leurs locaux de la mairie technique, il est vrai qu'on ne chôme pas. Au rez-de-chaussée, on lave dans des immenses lessiveuses et sécheuses.

**Au premier, on coud, on plie et on repasse.** Les garçons occupent un hangar juste à côté, qui ressemble à une véritable caverne d'Ali Baba. Des chaises, des bureaux d'écoliers, des petits lits et mille et un bric à brac bien utiles à nos pitchouns. « *Les deux services sont liés historiquement,* précise Valérie Lubrano. *Ils font un très bon travail d'équipe.* » Alors que la plupart des collectivités de France ont choisi de déléguer ces tâches au secteur privé, La Seyne-sur-Mer fait de la résistance et croit en la régie. Et malgré la pénibilité, malgré la chaleur, le poids et les coups de bourre, les agents de Gérard Mousain ont le sourire. Ils n'échangeraient leur poste pour rien au monde. ●

**Sylvette Pierron**
*sylvette.pierron@la-seyne.com*

Rénovation urbaine

# Voyage à travers le PRU

Berthe change sous nos yeux. Le programme de rénovation urbaine lancé en 2006 arrive à mi-parcours. Les délais sont respectés. Une vraie performance pour l'un des premiers PRU de France (267 millions d'euros). Notre article en page 22.

## 1 Place Saint-Jean

**Aménagement de la place Saint-Jean**
Ville de La Seyne
*2 M d'euros* - Démarrage fin d'année - Livraison fin 2011
**Construction de trois immeubles par Nexity**
37+12 logements privés et 36 logements sociaux (VEFA TSH) + Commerces
*4,6 M d'euros* (VEFA)
Livraison été 2011

*« Cette place aura vocation d'accueillir tous les Seynois. Imaginez un lieu bordé de commerces, jeux d'enfants et d'une station de bus. La Poste de l'actuelle Banane y prendra ses quartiers tout comme la pharmacie. Quant aux logements, ils offriront aussi bien de l'accession à la propriété que du logement social ».*

## 2 Réhabilitation de logements sociaux

2 100 logements par TSH sur le Vendémiaire, le Fructidor, le Floréal, le Messidor et le Germinal
*26 M d'euros*
Livraison fin 2012

*« La réhabilitation concerne 2 100 logements (Messidor, Floréal, Fructidor, Vendémiaire et Germinal). Ravalement de façades, doubles vitrages, prises paraboliques et refontes des parties communes améliorent l'environnement tout en baissant la facture énergétique ».*

## 3 Construction Foncière Logement - Aménagement Floréal

**Construction de 42 logements en locatif libre**
par Foncière Logement
Livraison juin 2011
**Aménagement des espaces publicset résidentialisation du Floréal**
TSH/Ville de La Seyne
*6 M d'euros* - Démarrage en octobre - Livraison mi 2012

*« Les constructions après démolitions permettent de promouvoir la mixité sociale. Les promoteurs ont investi dans 500 logements privés. Le logement social est quant à lui un peu mieux réparti sur le reste de la commune. Par ailleurs, les jeunes primo accédants doivent évoluer dans leur parcours résidentiel grâce à la gamme étendue de logements ».*

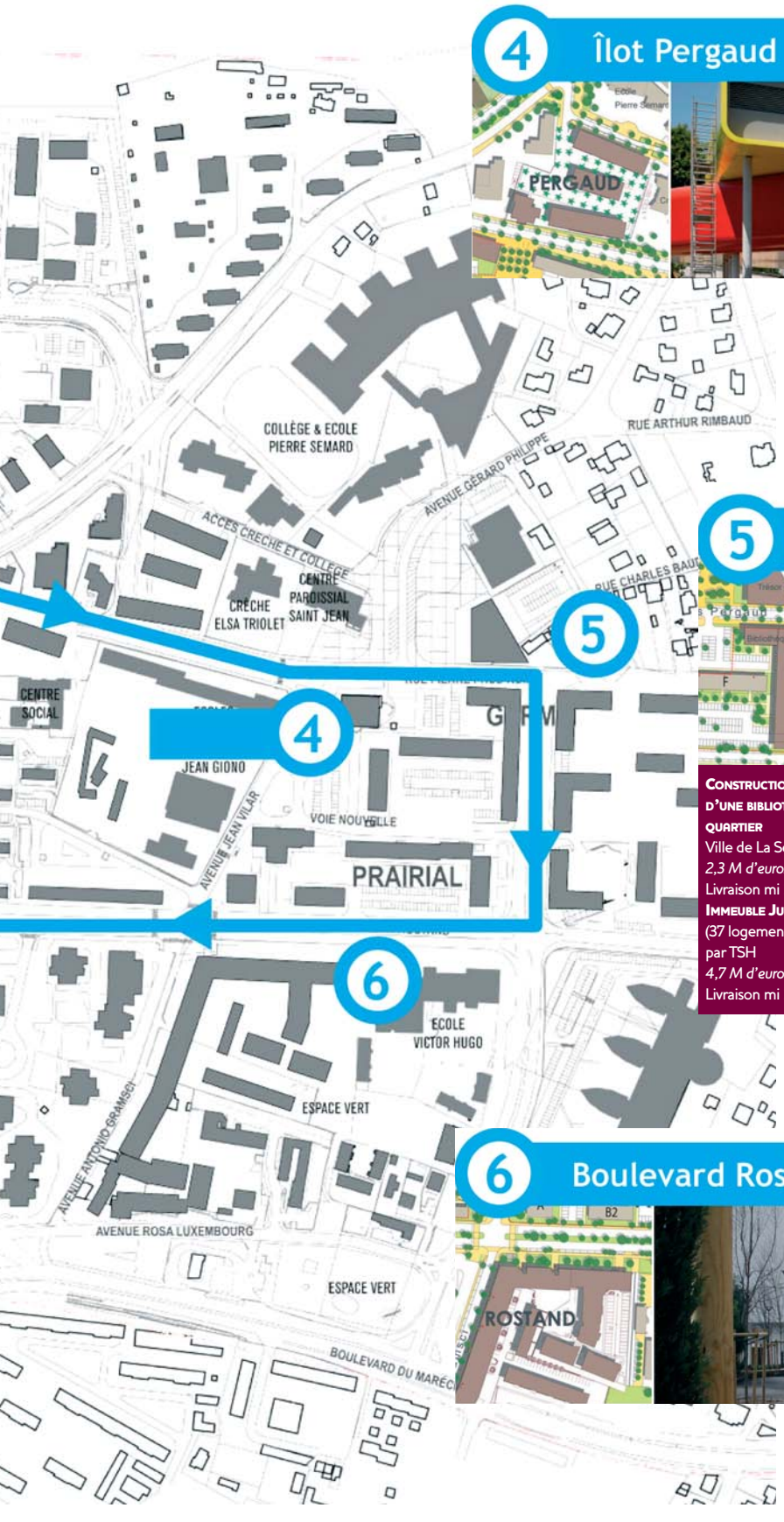
**CONVENTION AVEC L'ANRU ET LES AUTRES PARTENAIRES**

Convention signée le 17/02/2006 entre l'ANRU, la Ville de La Seyne-sur-Mer, l'Etat, TPM, la Foncière Logement, la Caisse des Dépôts et Consignations, Terres du Sud Habitat, Erilia, Var Habitat, le Logis Familial Varois, le Groupe Arcade et l'IFAPE. L'avenant d'étape préparé depuis fin 2009 devrait être signé en novembre 2010. Il apporte les modifications normales liées au déroulement d'un projet de grande importance et inclut les modifications voulues par la Municipalité.

**LE COÛT GLOBAL DES OPÉRATIONS FINANCÉES : 267 M d'euros**

RÉPARTITION DES COÛTS PAR NATURE D'OPÉRATION :

- **Construction de logements sociaux** 43 %
- **Réhabilitation des logements sociaux** 17 %
- **Équipements publics** 14 %
- **Aménagement d'espaces publics** 12 %
- **Résidentialisation** 6 %
- **Démolition de logements** 6 %

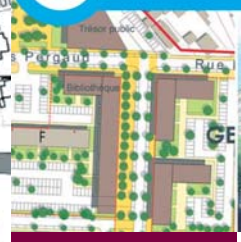



## 4 Îlot Pergaud

**AMÉNAGEMENT DE L'AVENUE PERGAUD**
TSH/Ville de La Seyne
*4 M d'euros* - livraison fin 2011
**LES VILLAS DE PERGAUD**
(82 logements sociaux) TSH
*9,7 M d'euros* - Livré fin 2009
**RÉHABILITATION DE L'ÉCOLE LUCIE AUBRAC**
Ville de La Seyne
*8,2 M d'euros*
- 1ère phase livrée rentrée 2010
- 2ème phase rentrée 2011

*« Au Nord, les villas Pergaud de Terres du Sud Habitat, au Sud l'immeuble Nexity et ses 37 logements d'accession à la propriété. Au centre, l'école Lucie Aubrac entièrement rénovée constitue un lieu de vie de l'îlot Pergaud ».*

## 5 Bibliothèque et Logements Jules Renard



**CONSTRUCTION D'UNE BIBLIOTHÈQUEDE QUARTIER**
Ville de La Seyne
*2,3 M d'euros*
Livraison mi 2011
**IMMEUBLE JULES RENARD**
(37 logements sociaux)
par TSH
*4,7 M d'euros*
Livraison mi 2011

*« A côté de la Maison des services, la bibliothèque Jules-Renard constituera un équipement au service de la population. Des commerces de proximité occuperont le rez-de-chaussée. Là encore, la mixité d'usages (culture, commerce, logements) bénéficiera aux habitants de l'ensemble de la zone (Gai-Versant, Peyron, St-Exupéry, hôpital intercommunal)».*

## 6 Boulevard Rostand

**AMÉNAGEMENT DU BOULEVARD ROSTAND ET ABORDS DE L'ÉCOLE**
Ville de La Seyne
*3,5 M d'euros* - Livré été 2010
**CONSTRUCTIONS DE LOGEMENTS EN MIXITÉ**
SNI Rostand (40 lgts en accession + 26 locatif libre) par SNI
Livré en 2009
Le Hameau des Romanes (74 lgts sociaux) par TSH - 2009 Le Hameau des Romanes bis (71 lgts PLS) TSH

*« Le boulevard Rostand dispose de nouveaux trottoirs, éclairages, zones de stationnement, espaces verts. L'avenue Gramsci débouche désormais sur Maréchal Juin, fluidifiant le trafic routier. Côté habitat, les logements locatifs libres alternent avec les logements sociaux pour plus de mixité ».*

L'école Lucie Aubrac sera inaugurée au printemps

# Un PRU pour l'avenir

Une enveloppe de 267 millions d'euros. C'est l'enveloppe dédiée à la rénovation profonde du quartier. Le 28 septembre dernier, le conseil municipal votait un avenant à la convention signée en février 2006. « *Les délais sont respectés*, se réjouit le maire. *Notre PRU est un des plus importants de France. Cet avenant nous a permis de faire le point sur l'avancée des constructions et rénovations, de recadrer les projets avec une crèche supplémentaire et plus de réhabilitations, et de faire évoluer ce programme.* » Et la sous-prefète, Caroline Gadou d'ajouter : « *Nous avons même pu faire une économie de 6 millions d'euros. Un somme qui aurait dû être rendue mais que l'Etat a décidé de remettre dans l'enveloppe du PRU.* »

**Le 8 octobre dernier,** une tournée des chantiers du PRU a été organisée pour les principaux partenaires et financeurs du programme. « *Nous sommes entrés dans la phase de réalisation des chantiers. Les démolitions ont été suivies de constructions de logements divers. Logements sociaux et privés, aides à l'accession à la propriété, offrent un panel favorable au parcours résidentiel dans ce quartier. On sort d'une logique de ZUP pour faire de Berthe un quartier comme les autres* ».●

**Sylvette Pierron**
*sylvette.pierron@la-seyne.com*

## Coup de cœur pour La Seyne

La sous-préfète du Var déléguée à la ville, Caroline Gadou, a souhaité passer son dernier jour de fonction à La Seyne. Elle a visité les nombreuses réalisations et chantiers de Berthe. Des mains du premier magistrat, elle a reçu la médaille de la ville et déclarait :

*« Je suis très heureuse de passer le dernier jour de mes fonctions à La Seyne. C'est une très belle aventure que nous avons vécue. Merci de votre accueil. Du sens républicain qui anime La Seyne et son maire. Les services de l'Etat sont toujours très bien accueillis à La Seyne. Avec vous, nous avons travaillé en toute confiance et convivialité. En deux ans, j'ai vu La Seyne changer, les projets se concrétiser avec enthousiasme et détermination. Je salue aujourd'hui la volonté forte de tous les partenaires de ce PRU qui répond à de réels besoins. J'ai eu à coeur de faire avancer ce projet passionnant et de mettre en synergie les nombreux acteurs de ce programme ambitieux. L'ensemble des partenaires a travaillé en confiance, dans un souci de qualité. Je suis très satisfaite des résultats. Votre ville a beaucoup d'atouts. Un bel exemple de mixité sociale, avec*

*des projets considérables. Les plus gros enjeux de l'agglo se font ici. La Seyne aura la place qu'elle mérite. Je suis confiante, de bons jalons ont été posés. Je vous quitte avec regret. Je pars vers d'autres missions, celles du Conseil régional Centre mais je reviendrai en vacances.»*

LE JOURNAL DES
Quartiers

BALAGUIER

# Un écrin à préserver

**Le pittoresque du petit port du Manteau, la qualité architecturale de nombreuses bâtisses qui ont accueilli d'illustres invités, le musée, autant d'atouts qui font le charme et la particularité de ce quartier.**

« *Si Balaguier m'était conté* », lorsque l'on plonge dans l'histoire de ce quartier, on va de surprises en découvertes. Officier de marine en retraite, Gérard Jamin a réalisé un considérable travail de recherches qui révèle caractère exceptionnel du site. « *Balaguier concentre toutes les caractéristiques de notre ville. On y retrouve l'aspect militaire avec la présence du fort de Balaguier, de la batterie Bonaparte et de celle des Cannets, la tradition maritime avec la pêche et la présence des parcs à moules mais aussi l'activité industrielle avec le chantier du Midi, le chantier Gallian ou encore le fabricant de voileries Loiseau* », explique t-il. Guide intarissable, il raconte le glorieux passé de ce quartier qui fut le lieu de villégiature de personnalités du monde de la musique, de la littérature, du théâtre, de la peinture, parmi lesquelles Sand, Chopin ou encore Cocteau, Jouvet, Mauriac, tous accueillis dans de magnifiques maisons, comme la Villa Blanche. Evoqué dans de nombreux ouvrages, dont Les Misérables de Victor Hugo, « *une guinguette aux environs de Balaguier...* », le quartier a aussi été le cadre de tournage de deux films, Pierrot le fou avec Jean Paul Belmondo et Le Petit Baigneur avec Louis de Funès. Enfin, il faut se souvenir que, bien avant Cannes ou Nice, La Seyne-sur-Mer était la station balnéaire privilégiée d'une clientèle aisée qui se retrouvait notamment au casino du Manteau.

**Mais le quartier n'est pas resté figé dans ce glorieux passé.** Il évolue dans les années 50, avec la construction de nouvelles résidences. C'est aujourd'hui un quartier moderne et vivant avec son école Marcel Pagnol, ses commerces et son animation associative. Le Comité d'Intérêt Local souhaite la protection du site dans le cadre de la ZPPAUP (Zone de Protection du Patrimoine Architectural, Urbain et Paysager), ce que défend également Florence Cyrulnik, l'adjointe déléguée à la culture et au patrimoine, qui réside au coeur de ce quartier et qui juge essentiel de « *mettre en valeur les atouts exceptionnels de l'environnement historique et paysager de la commune dont le quartier Balaguier est l'un des joyaux.* »●

**Patricia Le Goff**

## Un glorieux passé

Péninsule stratégique dans la rade, Balaguier rassemble toutes les caractéristiques de notre ville

## FORT NAPOLÉON

**Insertion et entretien**

Dans le cadre d'une convention de partenariat entre la Ville et l'association d'insertion Tremplin, le service des espaces verts fournit le matériel (chaîne, mélange, débroussailleuse) nécessaire à l'entretien de la forêt départementale du Fort Napoléon, que la ville a en charge.

Cet automne, cette forêt en milieu urbain a donc fait l'objet de coupes d'arbres et de débroussaillages divers. Rappelons qu'au titre de la taxe départementale des espaces naturels sensibles, la ville sollicite le département pour acheter ces parcelles en espace naturel sensible : Propriété de l'Oïde, Vignelongue ou encore Fort Napoléon.

## MOUISSÈQUES

**Une école de pêche**

La Société Nautique des Mouissèques recherche des bénévoles pour son école de pêche et éventuellement une personne possédant un bateau. *« Il y a cinq enfants supplémentaires par rapport à l'année dernière,* explique Gérard Vendel-Viest. *Nous apprenons la pèche aux enfants de 8 et 13 ans, sachant que le cours se déroule le mercredi de 14 à 17h. L'ambiance est très conviviale ! ».*

Renseignements : 06 87 30 84 32

## GAI VERSANT

L'association de défense du Gai versant a tenu une réunion publique le 15 septembre dernier en présence des riverains, de Claude Astore, adjoint au maire à l'urbanisme et de Christian Bianchi, adjoint des quartiers Nord. Au menu des discussions entre autres : le stationnement, le plan de circulation, la prise en compte des piétons, l'enclavement des pavillons qui ne sont

Débat animé concernant les sens de circulation qui vont être prochaînement modifiés

Fluidité et sécurité

# Le bon sens

**Ordre du jour chargé pour le conseil de quartier Ouest réuni fin septembre. Au menu : la modification du sens de circulation de certaines voies. Des mesures qui ont pour objectif d'améliorer la sécurité.**

Le conseil de quartier qui s'est déroulé le 30 septembre dernier en présence de l'adjoint de quartier Bernard Trouchet, de l'adjoint à l'urbanisme Claude Astore et de la responsable du service Infrastructures Marie-Paule Silvy a permis de présenter le nouveau schéma de circulation du chemin Aimé Genoud et du chemin de Domergue ainsi que sur les voies autour du collège Paul Eluard. Avec 4 000 véhicules par jour circulant principalement le matin dans le sens sud/nord, le chemin Aimé Genoud est une voie très fréquentée. En complément des travaux en cours, le chemin Aimé Genoud deviendra en sens unique à hauteur du croisement avec le chemin de Domergue jusqu'à la co-propriété “les horizons”. La montée en direction des 4 Moulins se fera donc par le chemin Aimé Genoud, quant à la descente des 4 Moulins pour rejoindre l'avenue Marcel Dassault elle s'effectuera par le chemin de Domergue sur lequel le STOP sera maintenu. Afin de faciliter l'adhérence des véhicules sur le chemin Aimé Genoud un revêtement spécial sera réalisé. **Concernant les voies passant devant le collège Paul Eluard,** le sens unique de l'avenue Marcel Pagnol se poursuivra rue Marcel Sembat. Aux alentours de la mairie sociale plusieurs voies passent en sens unique : Ernest Renan, Descartes, Sauveur Peter, une partie de la rue Docteur Roux et enfin la rue Belfort. Ce nouveau dispositif permettra néanmoins une meilleure circulation des véhicules, de sécuriser les circulations piétonnes aux abords du collège, d'autoriser le stationnement de part et d'autre des voies. Fluidité et sécurité sont ainsi les maîtres mots de ces aménagements de circulation qui à l'usage devrait réussir à convaincre les plus récalcitrants. ●

**Patricia Le Goff**
*redaction@la-seyne.com*

# Je rénove mon appart'

## Après Berthe, l'opération d'auto-réhabilitation de Moissons nouvelles est accessible aux résidents du centre-ville.

De nombreuses familles, souvent monoparentales, ne peuvent, faute de moyens, entretenir leur intérieur. Avec l'auto-réhabilitation, il s'agit *« de passer de la logique avoir un toit à la logique être bien sous son toit »*, explique Florence Rousseau, directrice du collectif Hébergement varois - Moissons nouvelles. *« La rénovation est gratuite, les matériaux sont offerts. Un professionnel, salarié de notre association, accompagne les familles tout au long du chantier. On leur demande juste de se retrousser les manches. En remettant l'occupant au coeur du projet, on lutte contre l'isolement social dû à un habitat dégradé. »* La construction d'un projet familial évite le repli sur soi. Un intérieur décent et c'est toute une famille qui revit. Qui renoue avec une vie sociale.

**Lutte contre l'habitat indigne**

Le centre ancien s'est lentement paupérisé. *« Ici, les situations financières sont compliquées,* explique Rachid Maziane, adjoint à la politique de la ville. *La précarité est croissante. Avec beaucoup de personnes âgées , de locataires et souvent de propriétaires occupants ne percevant que les revenus de transfert*. Les dossiers seront donc étudiés au cas par cas. » « Nous fournissons les matériaux,* précise la directrice, *en sollicitant l'aide à l'achat de matériaux de la CAF qui subventionne les chantiers à hauteur de 458 euros par famille dont le quotient familial est inférieur à 500 euros. La Ville, sous l'égide la SAGEM et du Contrat urbain de cohésion sociale, est partenaire de cette opération qu'elle associe à d'autres dispositifs dans son programme de lutte contre l'habitat indigne. »* Avec l'auto-réhabilitation de Moissons nouvelles, c'est un autre angle d'attaque du "mal vivre" que mettent sur pied les partenaires de cette opération. ●

**Sylvette Pierron**

*sylvette.pierron@la-seyne.com*

* Prestations familiales, pensions de retraite, allocations chômage, prestations de la sécurité sociale, aides au logement

Vous souhaitez en bénéficier, pour plus d'informations, RDV au bureau du centre-ancien (à l'angle de la rue Taylor et de la rue Léon-Blum). Tél : 04 94 06 90 01. Ou contactez le collectif Moissons nouvelles au 04 94 92 18 13. asso.chv@wanadoo.fr

**70 chantiers par an**

Christo, un habitant de la rue d'Alsace, a pu rénover les murs de son T2 avec les conseils du technicien de Moissons nouvelles, Joseph Amador

pas le long des voies structurantes. le devenir des pavillons existants et la préservation de leur cadre de vie. *« Le conseil de quartier travaille sur un plan de circulation,* explique Christian Bianchi, *en s'appuyant sur les propositions de l'association ; les habitants seront consultés sur les options possibles, un consensus est recherché. »*
Pour joindre l'association : associationgaiversant@gmail.com.
Blog : http://association-gaiversant.blogspot.com

### BERTHE

Dans le cadre de la résidentialisation, les réunions de concertation en pied d'immeuble se poursuivent. Rendez-vous le 21 octobre à 17h30 pour les résidents du Fructidor A6, H et G, et le 28 même heure pour ceux du Vendémiaire H, I, A6 et A5. Renseignements : 04 98 03 09 00 pru.gpv@gmail.com

### PAS DU LOUP

Le CIL La Seyne Ouest et Sud organise une réunion samedi 13 novembre à 10h30 à l'auberge du Loup. A cette occasion, Alain Lopez, adjoint des quartiers Sud, présentera aux adhérents Roger Thirion, responsable de la GPS (Gestion de Proximité Seynoise).

### RUE RENOIR

Les nouvelles constructions sur l'avenue Renoir, de compétence départementale, font l'objet d'une réflexion sur le devenir du secteur, tant au point de vue environnemental, que des problèmes de circulation. *« La commission circulation sécurité devrait rapidement s'approprier cette réflexion pour tenter de dégager des solutions »,* affirme Alain Lopez, adjoint des quartiers Sud.

**Remise des diplômes de Balcons fleuris** le 1er octobre dernier (liste des lauréats sur www.la-seyne.fr)

**Centre-ville : L'AMIQ** (l'association maison intergénérationnelle de quartier) a fêté ses dix ans samedi 2 octobre dernier dans le jardin du 26 rue Beaussier. L'occasion pour les anciens de l'association de se retrouver et de partager un moment festif et convivial. Rapelons que l'AMIQ propose de nombreuses activités en direction des enfants, des jeunes et des familles tout au long de l'année. Renseignements : 04 94 30 28 35.

**Tous les participants de la Fête des voisins** ont été récompensés pour leur implication dynamique dans cette manifestation conviviale. (Ci-dessous)

## PERMANENCES ADJOINTS DE QUARTIER

N'hésitez pas à contacter les adjoints de quartier. Ils sont disponibles pour vous recevoir

Quartiers Sud
Alain LOPEZ
Maison Saint Georges
Tous les jours uniquement sur RDV de 9 h 00 à 12h et de 14h à 17h 04 94 22 23 74
maisonstgeorges@la-seyne.com

Quartiers Nord
Christian BIANCHI
Mardi et Jeudi de 14h 30 à 17h30 -Uniquement sur RDV- 04 98 03 09 03

Quartiers Ouest
Bernard TROUCHET
Tous les jours uniquement sur RDV
04 94 06 96 54

Quartiers Centre - Est
Martial LEROY
Comptoir Citoyen
Mardi matin sans RDV de 10h30 à 12h - Jeudi matin sur RDV de 10h à 12h
04 94 06 96 54
Chaque 1er jeudi du mois à 18h au Foyer Bartolini
Permanence CIL des Mouissèques

Convivial

# Charrar de tot ambe plaser

Ce nouveau label accompagnera désormais les documents municipaux valorisant la culture occitane

@ Lecture du texte et traduction sur **www.la-seyne.fr**

Avec eux « charrar » en provençal doit être amusant d'abord. Alors on "barjaque" ? (photo M.N.)

## Vers des cours d'occitan

**Le Cercle occitan de La Seyne-sur-Mer va organiser des soirées conviviales : s'amuser à parler la langue du pays, jouer avec les mots, conter, raconter… et pourquoi pas, organiser ensuite des cours.**

Leis escaliers vos acuelhan en "francitan" per montar a la sala de l'Ostau dau Patrimòni que a pena a durbit sei pòrtas. Lei sòcis dau Cèucle Occitan de La Seina i an pegats de papafars que mòstran la relacion entre çò que dison lei gents per carrieras e lo nom occitan autentic, que vòlon reabilitar. Ansin legissèm : « *pègue, barjaquer, mitan, canisse* », quauquei mòts dau francés locau, que son fin finala que d'occitan.

**La brava còla dau Ceucle** s'es acampada au premier nivèu per prepausar libres en òc e tanbèn un molon d'activitats. Se rison, charran, e tot aquò se debana a la bòna. Joan-Jaume nos n'en ditz un pauc mai sus leis iniciativas de venir. « *per atrivar lo monde e far parlar en occitan, es malaisat qu'avèm ges de professor. Alòr se siam dichs que fariam de "charrardocadissas", de menas de velhadas onte podriam simplament parlar, retrobar lo plaser de parlar la lenga* ». Penson que d'unei seràn interessats a La Seina. Mai s'arrestaràn pas a aquò, contunha Joan-Jaume. « *Segur que lo mai important es de donar enveja ai gents d'ausir e de parlar, es coma aquò que farem montar l'alhòli* ». La seguida, que nos ditz ara Patricia, la vaquí : « *Siam a cercar un luec per se recampar, e tanben un professor de lenga* ».

De veire quand serà possible de s'assemblar a La Seina per far mai partir la pratica de la lenga. Fins ara lo Ceucle Occitan a cercar de refortir lei relacions culturalas entre Seinencs d'originas diferentas, a puei prepausat de musicas (e dau temps que me presentan aquelei projèctes, s'ause de la sala d'a costat lo Miquèu Tornan que bofa dins un galobet ò esquicha sa cabreta, per lo plaser dei visitaires). Mai ara, justament, montan d'un escalier en anonciant lo cors de lenga. « *Se fau banhar dins la lenga, e s'apren la parlant, se la volèm vidanta* », ajusta Patricia. A veire deman se i aurà la possibilitat de s'assemblar dins un centre sociau o una autra sala en vila. Ja sus una lista, un quinzenau de Seinencs se son marcats per lei charrardocadissas, unicament amb aquelei que passèron a l'Ostau dau Patrimòni dau temps de la fèsta dau nom parier. Es una promessa de capitada. Mai s'arrestaràn pas au mitan dau camin, que rèsta l'escòla de conquistar. « *Nos fau contactar leis ensenhaires qu'an enveja de prepausar d'occitan a La Seina* » ajusta Patricia. « *Lei convidarem a nòstrei Charrardocadissas, e veirem s'es pas possible d'endraiar quauqua-ren dins sa classa* ».

Alòr veirem. Ja l'estrambòrd i es. Leis activitats pòdon que seguir. ●

**Michel Neumuller**
*mneumu@club-internet.fr*

**Pour tout contact :**
cercleoccitan83@gmail.com
06 03 91 00 06

**LES MOTS QUI COMPTENT**

Atrivar = attirer
Charrar = causer
Francitan = néologisme, il s'agit du français régional, à base d'expression en occitan modifiée par la pratique du français.
Refortir = renforcer

Jean-Louis Kléparski

# Des vies à sauver

A 58 ans, Jean-Louis Kléparski, est un retraité seynois hyperactif. Patron de la vedette de la SNSM*, il sauve des vies depuis 30 ans. Il coordonne aujourd'hui le quotidien des 23 Saint-Bernard des mers bénévoles qui, 24h/24, viennent en aide aux naufragés de Sicié à Giens.

Le patron à la barre de la vedette SNSM

*« J'arrêterai le jour où j'aurai peur »*

« *Notre famille s'agrandit grâce à vous. Bonne année !* ». Comme chaque année depuis 15 ans, une photo de famille accompagne la carte de vœux adressée aux 23 sauveteurs de la SNSM. Car cette dernière assure, chaque année en France, 55 % des sauvetages en mer. La station "seynoise et mandréenne", dirigée par le major Kléparski, couvre la zone de Sicié à Giens, du bord de côtes au large. Avec un point noir : la rencontre de deux courants contraires au cap Sicié. « *Je me souviens, il y a trois ans, de ce couple de Norvégiens qui venait de faire le tour du monde avec leur voilier. Ils avaient affronté toutes les mers du globe. Leur mât a pété dans le sud de Sicié sous la tempête et ceci de nuit. Ils doivent leur vie à une petite VHF de secours. La mer n'est pas une autoroute. La moindre panne ou avarie peut avoir de graves conséquences.* » Et le major de pester contre ces inconscients qui, sans aucune connaissance de la mer et de ses règles (NDLR : LA LOI N'IMPOSE AUCUN PERMIS POUR LE PILOTAGE D'UN VOILIER) se lancent sur les flots. « *Il faudrait vraiment mettre en place un petit permis qui inculque les règles de base de la navigation. Au-delà de ça, j'espère une réelle prise de conscience. Car plus de 30 % de nos interventions sont dues à des attitudes complètement inconscientes.* »

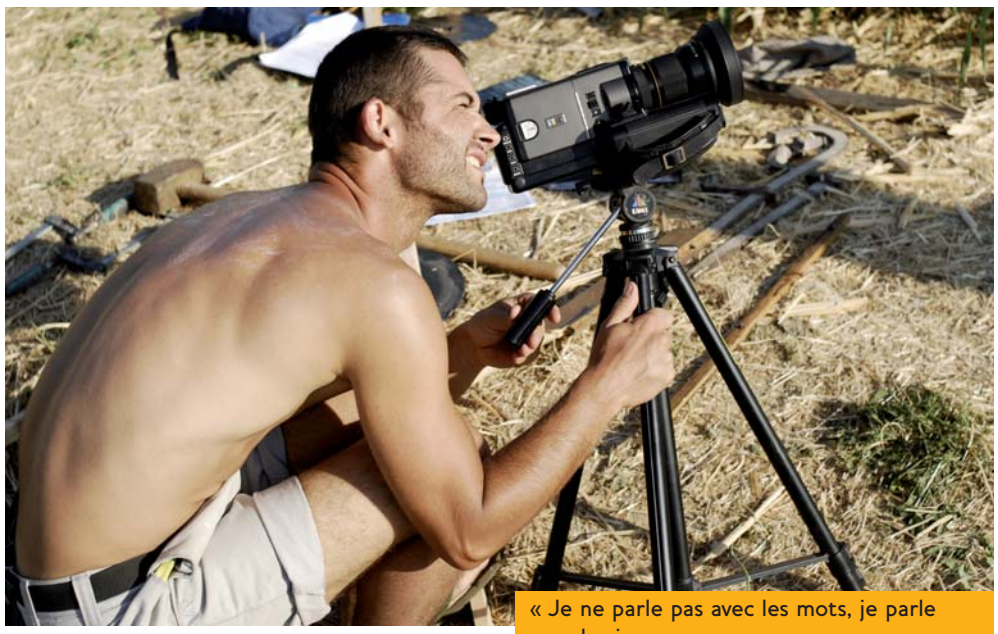
**Mais l'amertume n'est pas de mise chez les Saint-Bernard des Mers.** Ces derniers, dont le bénévolat est une tradition, sont guidés par un seul but « *la sauvegarde de la vie humaine en mer* ». « *Sauver des enfants efface toutes les contraintes, c'est la plus belle chose* ». Parlons-en des contraintes. Paperasseries, gestion financière, gestion des plannings, entretien des deux vedettes, formations diverses. Le major n'a pas une minute pour lui. « *Mon épouse est impliquée, sinon ça ne serait pas vivable. Je consacre plus de la moitié de mon temps à la SNSM. Nous parvenons à partir une dizaine de jours chaque année en vacances le plus loin possible. Là où l'on espère que les réseaux de téléphonie mobile ne passent plus. Là où il y a quand même la mer et les bateaux…* »

Le major et la mer c'est une véritable histoire d'amour. Né à Saint Raphaël, il entre à l'école des mousses en 1968 et entame une carrière de radiotélégraphiste. Dans les ports français, à Dakar, sur les navires de la Royale, vers les côtes du Liban dans les années 80... Il termine sa brillante carrière de marin d'Etat au Centre d'Instruction Naval de Saint-Mandrier où il a occupé de nombreux postes dans l'instruction et la gestion des cours. « *En 1981, un pêcheur de Saint-Elme, Mickey, m'avait demandé de bien vouloir réparer la VHF de la station. C'est comme ça que j'ai rejoint la SNSM et ses hommes … ces amis sans lesquels rien ne serait possible…* » La SNSM, il ne l'a plus quittée depuis et a sauvé 68 vies d'une mort certaine. Et c'est à 100 000 nœuds que défile la retraite de cet hyperactif. ●

**Sylvette Pierron**
*sylvette.pierron@la-seyne.com*

* Société nationale de sauvetage en mer
La SNSM est une association loi 1901 reconnue d'utilité publique. L'assistance aux personnes est gratuite. Mais l'entretien, les réparations, les carburants ont un coût qui incombe directement à la station. La SNSM a besoin de vos dons de votre soutien pour sauver des vies.

**POUR AIDER ET SOUTENIR LA STATION DE SAUVETAGE EN MER DE LA SEYNE/ST-MANDRIER :** S.N .S.M. Capitainerie de St-Elme
09 61 01 07 61 / 04 94 87 33 54
www.snsm.org



« Je ne parle pas avec les mots, je parle avec les images »

## David Viellefon

# Moteur !

A l'âge où certains passent leur temps sur un skate ou en rollers, David Viellefon tournait ses premiers films, avec le camescope de papa. Les 18 et 19 septembre derniers, lors de l'inauguration de la Maison du Patrimoine et de l'Image, (voir p.4) le public a pu voir trois courts métrages du jeune réalisateur seynois : "Chloé", "Dans les jupes de ma mère" et "Portrait de famille" qui a obtenu le prix Court d'ici au festival de Nice et le prix de la région PACA. Un univers fantastique dans lequel les peurs de l'enfance d'un petit garçon prennent ici toutes leurs significations. Son enfance à lui, David l'a passée à dessiner et à filmer. Car ce jeune créatif a toujours su que l'image ferait partie de sa vie. Amateur de films d'épouvante et d'angoisse, à 12 ans, il écrit déjà des histoires qu'il tourne les samedis et dimanches avec sa bande de copains : « *A 15 ans, j'ai écrit une petite histoire, "Chloé", dans la même démarche de ce que j'avais écrit auparavant. Ce film a plu et a remporté un prix au festival du film de Sanary en 1996. C'était l'histoire d'une jeune fille de 12-13 ans, tiraillée entre le monde de l'enfance et le monde adulte. Un passage un peu violent* ». Cette année, le réalisateur est allé à Cannes : « *J'y allais pour démarcher. Mais se retrouver sur le marché du film et attraper les producteurs par le bras est un exercice difficile !* ». Qu'importe, deux producteurs ont aimé son travail et lui ont demandé une version sous-titrée en anglais pour deux de ses films*. Signe d'un avenir prometteur ? Jeune talent à suivre...

**Chantal Campana**
*chantal.campana@la-seyne.com*

*"Dans les jupes de ma mère" et "Portrait de famille" à voir sur le site de la ville www.la-seyne.fr , sur youtube, ou encore sur www.myspace.com/davidviellefon

## Emilie Giordano

# Et de trois...

A 17 ans, la trampoliniste participera à ses 3èmes championnats du Monde par catégorie d'âge à Metz. A dix ans, elle devenait championne de France de sa catégorie. Sept ans plus tard, Emilie Giordano justifie les espoirs qui étaient fondés sur elle. Le 11 novembre, elle rejoindra les arènes de Metz avec trois de ses camarades du club de l'Entente Gymnique Trampoline Seynoise. Aux côtés de Mikaël Viviani, Rémi Maillot et de sa partenaire synchro, Leslie Koller, Emilie est ravie de participer à cette compétition internationale.

**Engagée dans la catégorie 17-18 ans,** il lui sera difficile d'accrocher les meilleures. Elle fonde par contre beaucoup d'espoir dans l'épreuve synchronisée où elle espère venir jouer les trouble fêtes. « *Pourquoi pas rêver d'un podium ?,* déclare-t-elle sans sourciller. *Avec Leslie, nous avions réalisé un beau programme lors des championnats d'Europe en Bulgarie en mai dernier. Si on parvient au même type de performance, nous avons nos chances d'entrer en finale, c'est-à-dire parmi les six premiers. Ce qui serait déjà pas mal…* ». Ce qu'elle n'avait pas réussi à faire lors des dernières échéances mondiales à Eindhoven en 2007 et au Québec en 2009. Mais avec sa pugnacité, cette élève en classe de terminale ES au lycée Beaussier espère bien parvenir à son objectif. Tout comme elle rêve de devenir un jour photographe professionnelle. Un autre défi qu'elle entend bien relever, une fois sa carrière terminée.

**Sébastien Nicolas**
*redaction@la-seyne.com*

PHOTOGRAPHE : FRANÇOIS LAÏ

Carton plein pour l'Espace Accueil Jeunes des Sablettes durant la saison estivale. Plus de 2 500 jeunes des quatre coins de la commune se sont retrouvés entre parc et plage. L'adhésion du public aux multiples activités proposées permet d'envisager positivement l'avenir avec la poursuite des projets engagés et le développement de nouvelles initiatives. Quatre autres structures (VOIR ENCADRÉ) étoffent l'offre des 12/25 ans.

Espace Accueil Jeunes

# Poursuivre sur la lancée

Tout au long de l'été, plus de 2 500 jeunes ont fréquenté l'Espace Accueil Jeunes (E.A.J) des Sablettes. « *Le bilan est très positif. On a relancé la dynamique, des activités de qualité, une équipe d'encadrement homogène, des jeunes motivés. Il faut poursuivre dans cette direction pour stabiliser et consolider notre action* », explique le responsable du service jeunesse, Vincent Villalta. Si l'E.A.J des Sablettes n'est que l'une des cinq structures ouvertes à la jeunesse sur la ville, sa situation exceptionnelle en bord de plage en a fait cet été le principal rendez-vous des jeunes, mais aussi une sorte de "laboratoire" pour tester de nouvelles activités. « *On a essayé de proposer un maximum de choses pour que tous les jeunes se retrouvent. Tout ce qui a été organisé a reçu un très bon écho. On ne s'attendait vraiment pas à autant de fréquentation* » souligne Thierry Garnier, le responsable de l'E.A.J. Il faut dire qu'il y en a eu pour tous les goûts : activités nautiques, de plage, de pleine nature, ateliers culinaires, cirque, percussions, D.J, rendez-vous festifs avec nuits sportives et veillées chaque jeudi. A cela, il faut ajouter les nombreux camps qui ont été proposés à Embrun, Porquerolles, à Argentière, dans le Verdon ou encore au festival d'Avignon. « *On a partagé des moments privilégiés dans le cadre de ces déplacements qui ont vraiment soudé un groupe* » déclare Cédric, l'un des animateurs. Les jeunes ont également plébiscité les actions éducatives en participant à un stage de formation aux premiers secours ou encore au projet "Ma journée sans clope" organisée en partenariat avec le service santé de la Ville et la Ligue contre le cancer. En échange de la remise de leur paquet de cigarettes, les jeunes ont ainsi pu accéder gratuitement aux multiples activités proposées. Dans le cadre de cette opération les jeunes fumeurs ont été recrutés par les animateurs dans les différents quartiers de la ville, mais aussi sur la plage, ce qui a permis l'accueil de jeunes touristes. La saison estivale a été pour Anaïs et Floriane, deux jeunes Seynoises de 13 ans, l'occasion de découvrir la structure : « *C'est vraiment super sympa, il y a une excellente ambiance. On découvre différentes activités, on fait de nouvelles connaissances. On va s'inscrire pour en profiter tout le reste de l'année* ». Steven et Kevin, 15 ans, ont également adhéré : « *On ne connaissait pas l'E.A.J. C'est génial, on va en parler aux copains* ». Pour Fiona,16 ans, l'E.A.J est « *un lieu vraiment convivial où le contact se crée facilement avec les autres et dans toutes les langues en plus !* » Allusion à l'un des autres temps forts de l'été, l'accueil d'un chantier des Compagnons bâtisseurs, un groupe d'étudiants étrangers venus restaurer les façades bois de l'E.A.J. avec la collaboration de jeunes bénévoles seynois. Travail le matin, détente l'après midi, l'occasion pour ces jeunes venus d'Allemagne, de Pologne, de Belgique, de Corée, d'Espagne ou encore du Japon de participer à la vie de la structure en offrant une ouverture sur leur culture.

## Les jeunes au rendez-vous

L'atelier DJ animé par Toufik à l'E.A.J remporte un franc succès

**Forts des multiples expériences partagées** cet été les quatre animateurs de l'E.A.J., Aline, Momo, Cédric et Toufik poursuivent leurs actions avec enthousiasme. « *On vient de recevoir du nouveau matériel pour développer l'atelier musique* », précise Toufik. « *Avec quatre postes à la disposition du public, la salle informatique est désormais opérationnelle* », annonce Momo. Un équipement indispensable notamment dans le cadre de l'aide aux devoirs proposée tout au long de l'année scolaire. « *Cette énergie qui a animé cet été le site des Sablettes, on souhaite la retrouver le reste de l'année et la transmettre aux quatre autres structures que sont La Maurelle, l'espace Jules Renard, Malsert et Le Mont des Oiseaux ainsi qu'à la cellule consacrée aux 18-25 ans. Nous allons poursuivre notre action en développant les initiatives inter-structures, en renforçant les partenariats que nous entretenons avec les autres services de la ville, mais aussi en tissant davantage encore les liens avec les associations* », déclare Vincent Villalta. Le service jeunesse travaille ainsi en collaboration avec le Foyer Wallon-Berthe pour l'organisation de camps et avec l'APEA qui, dans le cadre des chantiers d'insertion, a contribué à réhabiliter les locaux de l'E.A.J. Des permanences de la Mission Intercommunale Action Jeunes et du Bureau Information Jeunesse sont également proposées. Le projet sur lequel travaille actuellement le service est celui de l'accueil des jeunes handicapés. Enfin, pour fédérer davantage encore la jeunesse seynoise, le service envisage la création d'un logo Jeunesse qui sera confiée aux principaux intéressés dans le cadre d'un concours. ●

**Patricia Le Goff**
redaction@la-seyne.com

**> Contact E.A.J :** 04 94 30 13 94

Joyeuse ambiance à Malsert lors d'une crêpe partie !

### > LES AUTRES STRUCTURES

**- La Maurelle et Malsert**
Les structures de la Maurelle et de Malsert sont ouvertes aux 12-17 ans. Elles proposent une aide aux devoirs, des sorties à la journée, des mini camps et offrent la pratique de multiples activités ludiques et sportives.
**La Maurelle** 04 94 30 98 40
**Malsert** 04 04 89 55 62

**- Le Mont des oiseaux**
Destinée au 16-25 ans, la structure propose une aide aux devoirs et diverses activités sportives.
04 94 30 86 55

**- Jules Renard**
(Inauguré officiellement le 27/10)
Accessible aux 12-25 ans, la structure propose une aide aux devoirs, une initiation aux arts plastiques et la pratique de diverses activités sportives.
04 94 10 16 76

**- Permanence Jeunes Adultes**
Cet espace propose d'accompagner les jeunes dans leur recherche d'emploi et de les aider dans diverses démarches administratives.
06 76 12 83 95

**Mobilisation des lycéens**
Après avoir bloqué le lycée Beaussier pour se joindre au mouvement de protestation contre la réforme des retraites, les élèves, ici en sitting, ont été reçus en mairie le 1er octobre dernier par les élus de la majorité municipale.

**Samedi 25 septembre,** dans le cadre de la journée nationale de lutte contre la réforme des collectivités territoriales, les élus de la majorité municipale ont invité les Seynois à signer une pétition. Objectif : dénoncer les méfaits induits par cette réforme.

**Rencontre interAMAP** Le 25 septembre dernier, le site de la Dominante accueillait la rencontre interAMAP (Associations pour le Maintien de l'Agriculture Paysanne) de l'aire toulonnaise. Raphaële Leguen, première adjointe déléguée à l'écologie urbaine et littorale, Christine Sampéré, adjointe déléguée à l'éducation scolaire et Christian Simon, maire de La Crau, vice-président de TPM chargé de l'agriculture et de la forêt sont intervenus. Organisée par Alliance Provence, la rencontre consistait à sensibiliser les citoyens à la consommation responsable et solidaire en circuits courts.

# Expression de l'opposition

**ON BERNE LES SEYNOIS** Depuis trois ans le maire parle des difficultés financières de la ville. Mais qu'à cela ne tienne il fait de l'idéologie. Le parking en est l'illustration, au même titre que le stationnement. Jugez en : On rachète pour près de 4 millions d'euros à la société Q-Park les travaux de réfection du parking Martini. Ce parking sera bien sûr payant et la commune paiera sur le budget communal le personnel de gestion. Mauvaise affaire pour les finances communales. On rachète les travaux réalisés sur le parking des Esplageolles et on va construire le parking pour environ 7 millions d'euros, Q-Park construisait gratuitement le parking. Les Seynois paieront sa construction, puis les stationnements et le personnel de gestion.
Ouvrons les yeux ! Les taxes foncières sont en hausse. Du fait du rabotage des abattements la taxe d'habitation va atteindre des niveaux inégalés.
La Seyne est devenue, dans le Var, la championne des impôts locaux. L'affaire des parkings qui ne règlera pas, loin s'en faut, les problèmes de stationnement malgré quelques places gratuites sur voie publique est un coup idéologique, un coup politique et assurément aussi une vaste opération de gaspillage des impôts des contribuables seynois. ■

Isabelle Renier a bâti sa vie autour de ses enfants. La voici avec quatre de ses petits enfants. Il manque Sienna, 3 ans

Elue tout public

Isabelle Renier

# Dévouée aux enfants

Adjointe déléguée à la petite enfance, à la jeunesse et aux handicaps, Isabelle Renier est engagée à plein temps dans un champ où tout était à bâtir : ouvrir en grand la ville aux jeunes, offrir un meilleur service aux familles et lutter pour plus d'égalité en faveur des handicapés.

Pas si simple de demander à Isabelle Renier de parler d'elle. Elle préfère ramener la discussion à ce service Jeunesse qu'elle a trouvé moribond et sans perspectives en 2008, ou aux problématiques de logement des handicapés, une de ses priorités. Cette pudeur, elle la tient peut-être d'un père militaire qui, en 1940, a choisi Londres, a participé à la Libération de la France et a ensuite mis là-dessus toute la modestie acquise dans son milieu modeste. « *Il avait des valeurs, mon père ; toutes ses médailles, il n'en parlait jamais et les enfouissait dans une boîte à chaussures* ». C'est de famille, chez Isabelle, on se voue aux autres, mais on hésite à parler de soi. Elle, n'a pas endossé l'uniforme, mais la blouse des institutrices. Dans l'enseignement catholique. « *On peut y être de gauche, à condition de ne pas le dire.* » Elle en sera chassée au retour d'un congé maladie, après 26 ans de service. « *Je refusais d'entrer dans la logique de secte qui se mettait en place dans mon école, sous la houlette d'un prêtre plus fermé que d'autres* ». Cette catholique croit au libre arbitre, et milite au Club de la République sociale, où elle retrouve Marc Vuillemot, « *le petit jeune, l'animateur de colo, que je voyais à l'époque où j'animais moi même des centres de vacances. Mais c'était il y a 34 ans…* » Depuis, bien des vagues ont roulé dans la baie du Lazaret. Après le renvoi, il a fallu assurer la subsistance de la famille, quatre enfants, dont tous sont aujourd'hui dans l'Education nationale : les aînés profs ou instituteurs, le cadet Antonin, qui est lui encore collégien. « *Pas question de m'éloigner des enfants, je suis devenue assistante maternelle agréée.* » Ce n'est donc pas un hasard Isabelle Renier s'est vu confier une délégation s'occupant à la fois de la petite enfance, de la jeunesse et du handicap, trois priorités de la Ville. L'accueil des jeunes enfants est perfectible, mais il doit déjà donner lieu à l'équité ; pas de passe-droits avec l'adjointe, qu'on se le dise. Sa méthode ce sera plutôt d'agir pour tous, avec un projet de cinquième crèche communale, à mettre en chantier avant la fin de son mandat, et de révéler à tous les possibilités de garde grâce à un "livret petite enfance". Pour les nouveaux parents et les nouveaux habitants, « *trouver une solution de garde c'est un parcours du combattant, alors qu'une information simple et ciblée sur les quartiers, les aide à trouver et les modes de garde ferait baisser l'anxiété tout de suite d'un cran* ». Les tout petits ne sont pas sa seule préoccupation. Isabelle Renier veut aussi recréer un véritable service jeunesse, pourvoyeur d'animations de qualité, servi par des gens enthousiastes. « *Jusqu'à présent il a fallu recruter des gens compétents, il s'agit maintenant de donner une âme à ce service, qui privilégiera lui aussi une logique des quartiers et de projets, autour de cinq espaces accueil jeunes à la Maurelle, Braudel, Jules Renard, au Mont des Oiseaux, et à Malsert.* » Et enfin, il lui tient particulièrement à cœur de faire place dans la ville aux personnes handicapées, « *quel que soit le handicap* », souligne-t-elle. Et faire admettre une logique de logements adaptés à l'Office HLM ne sera pas le plus facile, dans une situation de rareté du logement social. L'horloge du téléphone portable sonne. « *Ah ! C'est l'heure d'aller chercher mon fils au collège. Vous m'excusez ?* » Sur l'agenda trop rempli d'Isabelle Renier, tout ce qui ne concerne pas les services et projets municipaux est noirci pour sa famille : quatre enfants et cinq petits enfants… Elle lève les yeux au plafond : « *on m'avait assuré que mon boulot d'adjoint serait une sorte de mi-temps. J'en fais trois, un par délégation !* »

**Michel Neumuller**
*mneumu@club-internet.fr*

Née au XIX[e] siècle sous le règne de Louis-Philippe, la Philharmonique La Seynoise a grandi à travers l'histoire de France. De la Monarchie à l'Etat francais de Pétain, en passant par le Second Empire et quatre républiques, elle a traversé les guerres de 1870, 1914 - 1918 et 1939-1945. Témoin des grandes réalisations de La Seyne-sur-Mer, elle est, depuis 1840, la plus ancienne association de la ville, du Sud de la France et la troisième au niveau national. Du 12 au 21 novembre, La Seynoise fêtera, en musique, ses 170 ans !

# 170 ans de musique

# La plus ancienne association

« *Sans la musique, la vie serait une erreur* » (Friedrich Nietzsche). Il n'est pas de civilisation qui, tôt ou tard, n'ait développé son propre système musical. Et il n'existe probablement aucun endroit sur Terre où la musique ne soit présente. La Philharmonique La Seynoise accompagne l'histoire de notre ville depuis 170 ans. Au milieu du XIX[e] siècle, 40 % de la population, en France, demeure illettrée. Pourtant, dès le début du siècle, des associations culturelles ont vu le jour, à l'image de Polytechnique, créée en 1830. Et de plus en plus, l'opinion publique se mobilise en faveur de l'art. Cette même année, le Seynois Marius Audemard constitue un groupement à caractère artistique. Mais Louis-Philippe vient d'être nommé Roi des Français et regarde d'un très mauvais œil les associations. Celles-ci, non reconnues, sont à peine tolérées et ne doivent pas dépasser plus de vingt personnes. Il faut se montrer discret. Quelques musiciens amateurs parmi les commerçants, ouvriers et agriculteurs se réunissent en secret, dans un hangar, le soir après le travail. Mais il n'est pas facile, en ce début du XIX[e] siècle de faire de la musique. Les musiciens ont des instruments de fortune. Il n'y a pas d'auditorium, pas de chauffage et on joue à la lumière des bougies. De plus, il est difficile de trouver des musiciens. Pendant dix ans, le groupe joue très peu. Et, quand un concert a lieu à l'extérieur, par jour de grand vent, les partitions s'envolent et les bougies s'éteignent. Ce n'est qu'à partir de 1840 que les choses deviennent plus simples.

La Seynoisette composée de jeunes musiciens, ici déguisés en "Boumians". Troisième en partant de la gauche, Antoine Arèse (père de Jean). Au centre, le chef, François Taliani. Années 1923-1924
(Photo en haut à droite)
Le kiosque à musique, autrefois installé place Ledru Rollin

**La Philharmonique La Seynoise peut alors faire son entrée officielle !** Petit à petit, les musiciens deviennent plus nombreux. Toutefois, de 1840 à 1870, il n'y a aucune femme, seulement des hommes. Ce n'est pas dans les moeurs. De plus en plus, la Philharmonique se fait connaître et le mouvement prend de l'ampleur. Il faut dire qu'il y a, alors, peu de distractions. Aussi, quand un concert est donné, c'est l'évènement ! Parallèlement, la cité aussi se développe. En 1847, c'est la première construction sur le port, de la mairie et en 1856, c'est la création des Forges et Chantiers de la Méditerranée. A chaque lancement d'un navire, La Seynoise vient jouer. La ville continue sa mutation avec, en 1859, l'arrivée du chemin de fer. Mais en 1865, une épidémie de choléra s'abat sur la ville. Cinq cents personnes périssent en quelques mois, dont certains membres de La Seynoise, ce qui met un frein aux activités de l'association pendant un an. Puis, c'est la guerre de 1870 et cette année là, Marius Gaudemard décède. En 1886, c'est le retour à la stabilité. La ville a changé de physionomie avec la création de la station estivale et hivernale de Tamaris par Michel Pacha, terminée en 1889, et la construction d'un champ de courses (Hippodrome) en 1898.

Quant au Pont levant, qui assure la liaison de la gare PLM avec les chantiers navals, il est achevé en 1920 et résonne depuis, des prestations musicales que La Seynoise donne dans son périmètre ! Aujourd'hui, si l'on peut suivre avec plaisir les péripéties de La Seynoise, c'est grâce au livre de Marius Autran "Cent cinquante ans d'art musical". Cet instituteur, adjoint au maire de La Seyne de 1959 à 1977 et conseiller régional, fut aussi le président d'honneur de La Seynoise.

**Jean-Claude Autran, son fils,** également président d'honneur de La Seynoise a repris le flambeau : « *Pour les 170 ans de La Seynoise, j'ai décidé de rééditer le livre de mon père et d'écrire la suite en reprenant ses huit premiers chapitres. J'ai rajouté 25-27 ans d'histoire et relaté toute la présidence de Jean Arèse depuis 1992* », précise-t-il. Un livre qui devrait donc paraître autour du 10 novembre. Son titre : "Histoire de La Seynoise, 170 ans de passion musicale" signé Marius Autran et Jean-Claude Autran. Car Jean-Claude a toujours entendu parler de La Seynoise par son père : « *Le groupe faisait régulièrement des sorties dans le département et parfois même au delà. Ils étaient des centaines, musiciens et épouses, à participer à ces journées. Ils prenaient la diligence, et s'en allaient jouer à Belgentier, Méounes, Signes et la Sainte Baume. A chaque village la caravane s'arrêtait, un attroupement se formait, les musiciens jouaient un morceau et repartaient. Le soir, sur le chemin du retour, c'était la même chose, mais là, comme ils avaient bu à quinze ou vingt endroits différents, c'était plus difficile de jouer juste !* ». Des heures de joie et de gloire, des concours nationaux gagnés haut la main, Jean-Claude Autran parle avec tendresse de cette Seynoise qu'il connaît par cœur : « *Elle a subi des périodes difficiles. Les guerres ont interrompu les concerts et les bombardements de 1944 ont fait des victimes parmi les musiciens* ». L'après-guerre sera dure et dans les années 50, La Seynoise est en perte de vitesse, n'ayant plus assez de musiciens pour jouer la Marseillaise lors des cérémonies officielles. C'est Toussaint Merle qui, en permettant la création de l'Ecole municipale de musique, relance les activités. En deux ans, 300 enfants s'inscrivent et, en 1958, Jean Arèse, jeune professeur âgé de 22 ans, arrive. Il est nommé directeur de l'école. Jean a commencé la musique à 12 ans : « *J'ai appris la musique et le solfège avec mon père et étudié le hautbois. Puis, je suis rentré dans le "rond" c'est à dire dans l'ensemble, en 1948, comme musicien. Ensuite je suis parti à Paris, pour étudier et pour faire mon service et quand je suis revenu, en 1958, on m'a demandé de prendre la direction de La Seynoise* ». **Elodie Passaglia, 24 ans** (À LA UNE DE NOTRE MAGAZINE), a appris la flûte traversière à l'Ecole de musique de La Seyne avant de rejoindre La Seynoise : « *C'est une grande famille, dirigée par notre "papa" Jean Arèse ! On prend plaisir à jouer tous ensemble !* » Jean Begni, l'un des administrateurs, chargé des relations publiques, explique : « *A l'époque, l'Ecole de musique et La Seynoise étaient très liées. Maintenant, c'est le Conservatoire national à rayonnement régional de Toulon-Provence-Méditerranée qui forme les jeunes élèves et nous aimerions qu'il nous envoie de nouveaux musiciens. Depuis 170 ans, La Seynoise est une musique d'harmonie, constituée d'instruments à vent, et nous voudrions monter une section à cordes. Nous recrutons violon, alto, violoncelle, contrebasse et piano/clavecin* » Promesse d'un renouveau ?●

**Chantal Campana**
*chantal.campana@la-seyne.com*

Renseignements 06 98 39 75 16
Programme www.la-seyne.fr

Télévision

# Un dîner presque seynois

Yvonne et Franck étaient les candidats seynois de la spéciale Couples d'Un dîner presque parfait. Le tournage a eu lieu le 1er octobre, chez eux, sur la corniche. On y était.

Elle est australienne. Il n'est pas Seynois. Ils ont voyagé toute leur vie. Et se sont posés. Ils résident à Tamaris depuis juin dernier et sont tombés « raides dingues » de notre ville. Yvonne et Franck sont passionnés de cuisine. De toutes les cuisines. Alors quand M6 annonce qu'elle organise une émission spéciale Couples d'Un dîner presque parfait, c'est tout naturellement qu'ils ont défendu les couleurs seynoises lors d'une semaine de challenges culinaires qui réunissait cinq couples de l'aire toulonnaise.

**Le bouche à oreille a fonctionné.** La plage de la corniche Bonaparte était anormalement fréquentée en ce premier octobre très ensoleillé. Sur la pointe des pieds, on est entrés, entre deux cameramen très concentrés on s'est faufilé sur le plateau : la cuisine d'Yvonne et Franck. « *Le tournage ne se passe pas du tout comme on le voit à la télé,* raconte Franck. *On refait souvent les prises. C'est monté et remonté, on nous met en scène, même pendant le repas. Mais l'équipe est très sympa. C'est une super expérience* ». Comme dans tous les jeux télé, les candidats ne sont pas autorisés à communiquer le résultat avant la diffusion, prévue dans un ou deux mois maximum, selon M6. En attendant, merci à Yvonne et Franck d'avoir montré l'image d'une ville attractive et ouverte sur le monde. « *Je ne connaissais pas La Seyne,* confiait un des cameramen, *c'est magnifique. Une pépite en Méditerranée. Nous avons fait de superbes images* ». Pistez vos programmes télé !

**Sylvette Pierron**

Plantes

# Le cognassier

C'est en automne qu'il est le plus beau, avec son feuillage coloré et ses fruits charnus et parfumés

Depuis plus de 4 000 ans, le cognassier pousse dans les vergers de Perse et sur l'ensemble du pourtour méditerranéen. Les grecs en faisaient leur délice en les fourrant au miel. Ce petit arbre, qui atteint difficilement les 8m de hauteur, provient des rives de la mer Caspienne. Bien que caractéristique de la Méditerranée, il a de nombreux cousins à travers le monde. On le retrouve jusqu'en Irlande où il s'est particulièrement bien adapté au climat tempéré. Il supporte mal les sols calcaires mais résiste très bien aux fortes sécheresses. Il peut également survivre à -25°C. Le fruit en forme de poire est appelé coing. Il a la particularité de se consommer uniquement cuit ou préparé en confiture, gelée et pâtisserie car sa chair est très dure.

Les fleurs attirent dès le début du printemps de nombreux insectes. C'est d'ailleurs le coing qui a donné le mot “marmelade” car coing se dit en portugais “marmelo”. Le cognassier est aussi couramment utilisé comme porte-greffe du poirier car il est plus résistant au feu bactérien.

**Faux amis**

Si le cognassier (Cydonia) est bien l'arbre qui produit les coings , il ne faut pas le confondre avec l'arbuste très fréquemment rencontré dans nos jardins Cognassier du Japon (Chaenomeles japonica), dont la floraison est tout aussi spectaculaire au début du printemps mais dont les fruits ne sont pas comestibles.

**Guilhem Bresson**

Le Praïa Bar

# Colombo de poulet

En direct du Cap Vert, c'est une cuisine bon marché, et sans prétention que proposent Corinne et Miguel dans leur nouveau restaurant de la rue Chapuy. Ils nous livrent la recette du colombo de poulet.

Corinne et Miguel vous accueillent au Praïa Bar

**Ingrédients pour 6 personnes :** 6 cuisses de poulet, épices à colombo et manioc (magasins africains), oignons, ail, persil, laurier, tomates en carré, vin blanc (1 verre)

**Préparation** :

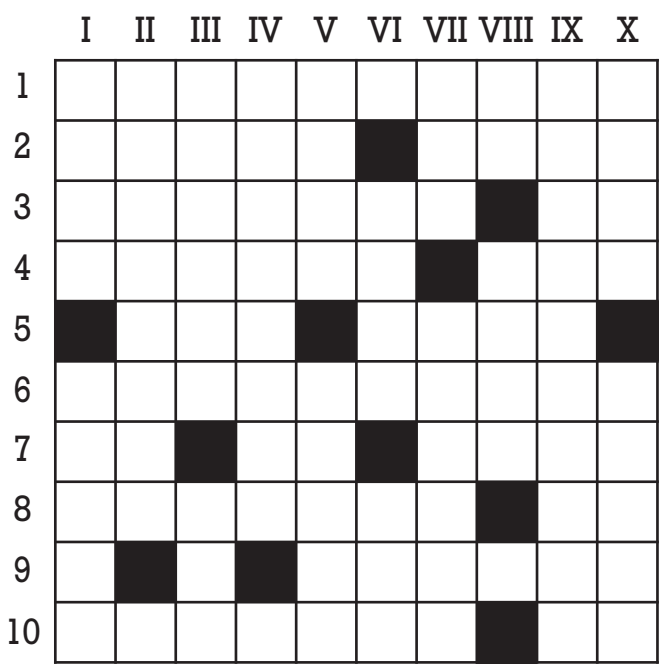
Faire revenir le poulet dans une cocotte. Couper l'oignon en rondelles. Mettre l'oignon, l'ail, le persil et les tomates. Laisser mijoter 1/4 d'heure. Mettre les épices, assaisonner. Couper le manioc en carré. Couvrir avec de l'eau et le vin blanc. Ajouter le manioc et laisser mijoter 10 minutes. Accompagner avec un Vino Verde du Cap Vert.

**L'astuce du chef :** Enlever le germe au milieu du manioc.

**Le Praïa Bar -** 3 rue Chapuy
Tél : 04 94 06 56 91 / praia.bar@orange.fr

## Mots croisés

Brigitte Hourtal



Horizontalement

1 - Invite au voyage sans sortir de sa maison
2 - Doté d'une charge / Berceau de pins et pains
3 - Peuvent passer inaperçus en Chine / Petite reine
4 - Ne réfléchissent plus / En avant
5 - Ancienne compagnie / De bouche à oreille
6 - Sans précédents
7 - Ile de France / Du passé / Plus riche que la moyenne
8 - Stupeur après tremblement / Code internet d'un pays africain
9 - Leurs occupants font de la peine
10 - D'un bloc / Ferme la parenthèse

Verticalement

I - Se nourrit d'herbe sur pied / Qui s'y frotte, s'y pique
II - Branches mortes
III - Donnai la ligne / Rapide passage du chaud au froid
IV - Physicien allemand nobelisé
V - Sur la croix / Naissance sous X
VI - Père de Jason / Les loups n'y mangent pas les moutons
VII - Organisation secrète / Rien de bon dans leurs rayons
VIII - Avant nous / Cercle brillant
IX - Aux contours complexes
X - Sur la piste / Bien organisé

Retrouvez les solutions des mots croisés le mois prochain p.38

# De vous à vous

Vous voulez troquer, vendre un objet familier dont vous n'avez plus l'usage, pratiquer le co-voiturage, signaler la disparition d'un animal de compagnie (préciser son numéro de tatouage), faire du baby-sitting ou encore donner des cours de soutien ? Cette rubrique est la vôtre.

Les petites annonces sont gratuites...

## A vendre

**Karaoké** état neuf avec micro à brancher sur un lecteur DVD
50 euros
*06 84 86 94 14*

**Vêtemement** Ensembles pastels de trois pièces légers l'un Abricot et l'autre ensemble Bleu turquoise, une robe imprimée ton doux en V mi molet, une robe bleu marine à pois blanc et empiècement blanc, entretien facile, prix à débattre... Taille 42-44 ou T3 à voir...
*06 35 12 45 97*

**Moto BMW X** country G 650 type scrambler, année 2007, 16 000 kms. ABS, clé antivol transpondeur, sabot moteur, état neuf. Monocycle 650 cc refroidi par eau. 53 CV pour seulement 148 kg. Moto amusante et solide, je donne superbe sac de réservoir.
philippe@truze.com
*06 60 51 74 16*

**- Un radiateur électrique vertical,** programmable de 500 watt état neuf, couleur blanche, chaleur confort rapide avec support, dimensions 37x44x9, prix : 15 euros

**- Un radiateur électrique horizontal,** programmable de 1 000 watt état neuf, couleur blanche, chaleur confort rapide avec support, dimensions 45x44x9, prix : 18 euros

**- Un radiateur électrique horizontal,** programmable de 2000 watt état neuf de couleur blanche, chaleur confort rapide avec support, dimensions 45x44x9, rix : 20 euros

**- Un appareil de chauffage électronique à combustion** liquide-NF - en parfait état - programmation digitale de la température et de l'heure - capacité du réservoir 5 litres, valeur neuve : 299 euros, à vendre : 149 euros
*06 63 43 39 46*

**Cheminée sans insert**
Etat neuf. Prix : 300 euros
*06 98 39 75 16*

## Attention !

**Aucun espace publicitaire n'est vendu dans Le Seynois.**
Toute personne qui proposerait un encart publicitaire dans le magazine, auprès des commerçants ou entrepreneurs, ne pourrait le faire qu'à des fins personnelles et en toute illégalité.

## A votre service

En votre absence, je prends soin de vos animaux de compagnie.
Renseignements au
*06 84 43 89 49*

MAGAZINE MUNICIPAL
Hôtel de Ville • 83500 La Seyne • 04 94 06 90 00
Internet : www.la-seyne.fr

redaction@la-seyne.com. Directeur de publication : Marc Vuillemot, maire de La Seyne-sur-Mer. Directeur de la communication : Gilles Gaignaire. Directeur adjoint de communication : Laurent Dupuy. Rédacteur en chef : Gwendal Audran. Rédaction : Chantal Campana, Patricia Le Goff, Sébastien Nicolas (Sports), Sylvette Pierron, Jean-Christophe Vila (Culture). Secrétariat de rédaction : Bernadette Dionisi. Photos : François Laï, Pascal Scatena. Conception graphique : Sacha Kleinberg - Mise en pages : Lise Kubli • Impression : Hémisud. Diffusion : 35 000 exemplaires.

## Mots croisés

Solution du n° de juillet-aout

| | I | II | III | IV | V | VI | VII | VIII | IX | X |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | P | L | A | I | S | A | N | T | I | N |
| 2 | E | T | E | S | ■ | M | I | ■ | F | A |
| 3 | S | ■ | R | E | C | E | V | E | U | R |
| 4 | E | P | A | R | G | N | E | R | ■ | Q |
| 5 | B | E | ■ | A | N | D | A | L | O | U |
| 6 | E | T | O | N | ■ | E | ■ | E | G | O |
| 7 | B | O | B | ■ | A | M | E | ■ | R | I |
| 8 | E | C | E | R | V | E | L | E | E | S |
| 9 | ■ | H | S | ■ | I | N | F | O | ■ | E |
| 10 | B | E | E | F | S | T | E | A | K | S |

## Bloc-notes

### > Mairie

| | |
|---|---|
| Hôtel de ville | 04 94 06 95 00 |
| Secrétariat des élus | 04 94 06 90 60 |
| Mairie sociale | 04 94 06 97 00 |
| Clic (information 3ème âge) | 04 94 06 97 04 |
| Mairie technique | 04 94 06 93 00 |
| Direction des sports | 04 94 10 81 40 |
| Direction de la culture | 04 94 06 96 60 |
| Service propreté | 04 94 06 92 40 |
| Service de détagage | 04 94 06 93 16 |
| Service propreté/encombrants | 0 800 20 23 00 |
| Comptoir citoyen | 04 94 06 96 54 |

### > Bibliothèques municipales /culture

| | |
|---|---|
| Archives municipales | 04 94 87 52 24 |
| Le Clos Saint-Louis | 04 94 16 54 00 |
| Bibliothèque centre-ville | 04 94 06 95 52 |
| | 04 94 87 39 59 |
| École des Beaux-arts | 04 94 10 83 09 |
| Les galeries du Fort Napoléon | 04 94 87 83 43 |
| Conservatoire national de région | 04 94 93 34 44 |
| Villa Tamaris centre d'art | 04 94 06 84 00 |
| Musée Balaguier | 04 94 94 84 72 |
| Maison de quartier | |
| Jean Bouvet | 04 94 30 87 63 |
| Espace culturel Tisot | 04 94 30 61 85 |

### > Sécurité / Secours / Justice

| | |
|---|---|
| Police municipale | 04 94 06 90 79 |
| (renseignements | 04 94 06 95 28) |
| Police nationale | 17 |
| (renseignements | 04 98 00 84 00) |
| Crossmed | 04 94 61 71 10 |
| Sapeurs-pompiers | 18 |
| Samu | 15 |
| Planning familial | 04 94 10 59 60 |
| SOS médecins | 04 94 14 33 33 |
| Ambulances Var Assistance | 04 94 10 22 22 |
| Hôpital George Sand | 04 94 11 30 00 |
| Pharmacie de garde | 32 37 |
| Enfance maltraitée | 119 |
| Maison de justice et du droit | 04 94 63 50 98 |
| Maison des services publics | 04 94 10 93 50 |
| Service Animation 3ème âge | 04 94 06 97 48 |
| Maison Intergénérationnelle St Georges | 04 94 64 48 17 |
| Bureau Information Seniors | 04 94 06 97 04 |
| Maltraitance envers les personnes âgées et handicapées | 39 77 |
| SOS Violences faites aux femmes | 04 94 22 17 82 |
| BIJ (information jeunesse) | 04 94 06 07 80 |

### > Pratique

| | |
|---|---|
| Allo service public | 39 39 |
| Office de tourisme | 04 98 00 25 70 |
| Objets trouvés | 04 94 06 95 28 |
| Alliances taxis 83 | 0 825 56 26 26 |

PÉRIODE
DU 25 AOUT
AU 23 SEPTEMBRE

## Bonjour les bébés

*Le Seynois s'associe à la joie des parents*

•26/08/2010
COUSQUER Jassime
•26/08/2010
HUNTZBÜCHLER Nola
•27/08/2010
AGUERA Matylia
•27/08/2010 GYSS Kelyan
•27/08/2010
TEULON Raphaël
•28/08/2010
DURIVAL Evan
•28/08/2010
HADDAD Wassim
•28/08/2010
HEREDIA Jésus
•28/08/2010
JAUSSEN Ethan
•28/08/2010
MARZOUKI Eyssia
•28/08/2010
PARLARRIEU Alexi
•28/08/2010
SCHMERBER Tristan
•28/08/2010 ZENNIR Badis
•29/08/2010 AZEVEDO
LE-MANACH Tiago
•29/08/2010 HEMERY Léo
•29/08/2010
LEPAGE Joachim
•29/08/2010 SERRE Coralie
•29/08/2010 SYLVA N'Daw
•30/08/2010 DALLY Noé
•30/08/2010
DENEUVILLE Paul
•30/08/2010 JOUSSET -
NORRIS Laurelyne
•30/08/2010
POIDEVIN Lucie
•30/08/2010 SAOULA Ylan
•31/08/2010 COURAULT-
PERIGNON Angélina
•31/08/2010 DELBECQ
Maël
•31/08/2010 GIAI Cédric
•01/09/2010 ABAD Owen
•02/09/2010
GOEHRY Eulalie
•02/09/2010 MAGLIULI -
VILLAUME Théo
•02/09/2010
REYNIER Nolann
•02/09/2010
ROUGIER Mélinda
•03/09/2010
CHAMBRIAL Samuel
•03/09/2010 DALSKY Axel
•03/09/2010 SAHLI Nassim
•05/09/2010 CARUE Lenny
•05/09/2010
STURGEON Valentine
•06/09/2010 FATALY Sanaa
•06/09/2010

Une fois n'est pas coûtume, c'est un centenaire qui était à l'honneur le 20 septembre dernier à la maison de retraite Saint-Honorat. **Joseph Guidi** a reçu la médaille de la ville des mains de Solange Andrieu, adjointe déléguée à la solidarité et aux personnes âgées. Ses grands-parents originaires de la province de Pise ont quitté leur Italie natale pour venir s'établir ici. *« Joseph est né à la Seyne. Il y a construit sa pratique professionnelle à l'arsenal où il a pu valoriser son savoir-faire de menuisier ébéniste; il a fondé une grande famille de 5 enfants auprès de sa chère épouse avec laquelle il a eu le bonheur de fêter ses noces de diamant avant que celle-ci ne le quitte trop tôt... »*, explique Solange Andrieu. Très entouré par ses enfants pour lesquels il a été un papa exemplaire aimant, attentif et tendre, il vit désormais à la résidence St-Honorat.

GHEDIR Shérine
•06/09/2010
GUILLOT Louna
•06/09/2010
JEANBLANC Camélia
•06/09/2010 LEROY Yaëlle
•06/09/2010
LUGARI Chiara
•07/09/2010
RADDADI Tayssir
•08/09/2010 FIERONI Livio
•09/09/2010 RAFY Tiana
•10/09/2010
MILLET Théophil
•10/09/2010
RAYABI Myriam
•10/09/2010
VANDAELE Romane
•11/09/2010 TRIKI Julia
•12/09/2010
BENFAÏZA - ROBIN Zina
•12/09/2010
LAZZARO Carla
•13/09/2010 BASSOT Eloïse
•13/09/2010
CASSINELLI Matteo
•13/09/2010 CRESSENT -
BUSSINGER Timéo
•13/09/2010 GROS Melvin
•13/09/2010 VAUTRIN Eva
•13/09/2010
ZGAREN Sanna
•14/09/2010
CHEVALIER Ivann
•14/09/2010
COENE Manelle
•14/09/2010 LAURE Lilian
•15/09/2010 DJELASSI Lina
•16/09/2010 GONçALVES-
ANDRESO NAVARRIA
Ezio
•18/09/2010 AYOUB Ilies
•18/09/2010 DRIDI Louna
•18/09/2010 GARZINO Lucas
•18/09/2010
POGUENNEC Lou
•18/09/2010 RABIA Illyana
•19/09/2010
BABAULT Emma
•19/09/2010 CIERLO Louise
•19/09/2010 SUMIEN Zoé
•19/09/2010 TIRANO Diego
•20/09/2010
VIEUXBLED Kelian
•21/09/2010 HéRéUS Alice
•21/09/2010 MOUSSA Fedi
•22/09/2010
FETHI Ambrine
•22/09/2010 GANDRé Lana
•23/09/2010
FERNANDEZ Raphaël
•23/09/2010 MONI César
•23/09/2010
RéBéNA Julien
•24/09/2010 MARCO Noa

## Ils S'aiment

*Le Seynois adresse toutes ses félicitations aux nouveaux mariés*

•11/09/2010 ANGELINI
Albert, Jean-Louis
et WITHIER Murielle
•22/09/2010 BAJODEK
Brice et KLAMSANTHIA
Nudaeng
•25/09/2010 BANNOUR
Yassine et JAUFFRET
Magali
•18/09/2010 D'AIETTI
Arnaud et BODEREAU
Jennifer
•25/09/2010 FRAHIER
Franck et SOULA Laetitia
•27/08/2010 GAIA Grégory
et MOUGNIBAS Camille
•25/09/2010 GARRIVET
Alexandre et GIVAUDAN
Maëlle
•18/09/2010 GIANGRECO
William et DALMASSO
Isabelle
•18/09/2010 JUMBOU
Michel et LAFORET
Delphine
•28/08/2010 LAUSSANNE
Cyril et BASSEMENT
Bérengère
•25/09/2010 LORDAT
Jean-Christophe et
TABAMER Hakima
•04/09/2010 MARCHERAS
Yoann et CANE Lucie
•27/08/2010 MARIANI
Steve et PAUL Laurélia
•04/09/2010 MAZOYER
Christophe et BONNAIRE
Valérie
•28/08/2010 UTRAGO
Jérôme et ARNOUX
Aurélia
•11/09/2010 VEUVE
Jérôme et TERIIRERE
Djelma
•18/09/2010 ZAITER Camel
et AHMEDI Bélinda

## Ils nous ont quittés

*Le Seynois présente ses sincères condoléances aux familles*

•25/08/2010 GINET
Paulette
•25/08/2010 VENTRE
Louis
•26/08/2010 ALBERT
Marie-José
•28/08/2010 ARENA Rose
•28/08/2010 REYNARD
Jean
•29/08/2010 CHANTROT
Lucien
•30/08/2010 DEWERPE
Fernand
•31/08/2010 BORSA
Marie-Rose
•31/08/2010 SUZANNE
Simonne
•02/09/2010 CUITAD
Jean-Pierre
•03/09/2010 TARDIEU
Denise
•04/09/2010 VIEGAS
Alberto
•05/09/2010 COLONNA
Antoinette
•05/09/2010 GORIN
Raymond
•05/09/2010 SUTTER
Eugène
•06/09/2010 MOURETTE
Jeannine
•06/09/2010 PHILIP André
•06/09/2010 SPIESER
Berthe
•07/09/2010 DEHAINE
Dominique
•07/09/2010 LODATO
Marie
•08/09/2010 MOLLIER
Francis
•08/09/2010 RAPPALINO
Yvonne
•09/09/2010 VALETTO
Paule
•11/09/2010 DENANS
Berthe
•12/09/2010 BABAULT
René
•12/09/2010 MESCHI
Eugène
•15/09/2010 PISSOT David
•16/09/2010 BESSADET
Raymonde
•17/09/2010 PERRYMOND
Patrice
•19/09/2010 DUFOUR
Christiane
•20/09/2010 DI SACCO
Virginia
•22/09/2010 FOGLINO
Ange
•22/09/2010 MAINCENT
Huguette
•23/09/2010 OTIN Gilbert

spectacles

## Semaine fantastique > 28 au 31/10

fête

## Halloween > 31/10

365 jours sur mer

voile

## Coupe des Lyons > 29/10 au 1er/11

événement

## L'Alsace sur Mer > 11 au 14/11

rugby

## La Seyne affronte Béziers à Mayol à 16h > 11/12

**Renseignements : www.la-seyne.fr**

LA SEYNE SUR MER